Lifelong Learning Programme

COMENIUS MULTILATERAL SCHOOL PARTNERSHIP
2012-2014

CULTURAL VALUES UNDER MAGNIFYING GLASS

A Guide for Galați

This project has been funded with support from the European Commission. This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Special thanks to the “History Museum” manager prof. Cristian Căldăraru

Lifelong Learning Programme

COMENIUS MULTILATERAL SCHOOL PARTNERSHIP
2012-2014

CULTURAL VALUES UNDER MAGNIFYING GLASS

A Guide for Galați

the gateway to the future

Content

1. *Geographical position*
2. *The Coat of arms of Galati municipality*
3. *History*
4. *Population and minorities*
5. *At a walking pace*
6. *Statues, old buildings, relics*
7. *Museums*
8. *Cultural life*
9. *Galati Cultural Personalities*
10. *Traditional Costume*
11. *The Folk dance*
12. *Moldavian Gastronomy*

Cuprins

1. *Poziţia geografică*
2. *Stema municipiului Galaţi*
3. *Istoria*
4. *Populaţie şi minorităţi*
5. *Într-un ritm de plimbare*
6. *Statui, clădiri vechi, relicve*
7. *Muzee*
8. *Viaţa culturală*
9. *Personalităţi culturale*
10. *Costumul tradiţional*
11. *Dansul popular*
12. *Gastronomia moldovenească*

Contenuto

1. *Posizione geografica*
2. *Lo Stemma del Comune di Galati*
3. *Storia*
4. *Popolazione e minoranze*
5. *Passeggiata*
6. *Statue, antichi edifici, reliquie*
7. *Musei*
8. *La vita culturale*
9. *Personalità della cultura di Galati*
10. *Costume tradizionale*
11. *La danza folkloristica*
12. *Gastronomia moldava*

Tartalom

1. Földrajzi fekvése
2. Galac város címere
3. Történelem
4. A város lakossága és az itt élő kisebbségek
5. Városi séta
6. Szobrok, régi épületek, emlékművek
7. Múzeumok
8. Kulturális élet
9. Galac neves személyiségei
10. Népviselet
11. A néptánc
12. Moldvai gasztronómia

Obsah

1. Zeměpisná poloha
2. Znak města Galati
3. Historie
4. Počet obyvatel a menšin
5. Procházka městem
6. Sochy, staré budovy, památky
7. Muzea
8. Kulturní život
9. Osobnosti:
10. Regionální kroje
11. Lidové tance
12. Moldavská kuchyně

Içerik

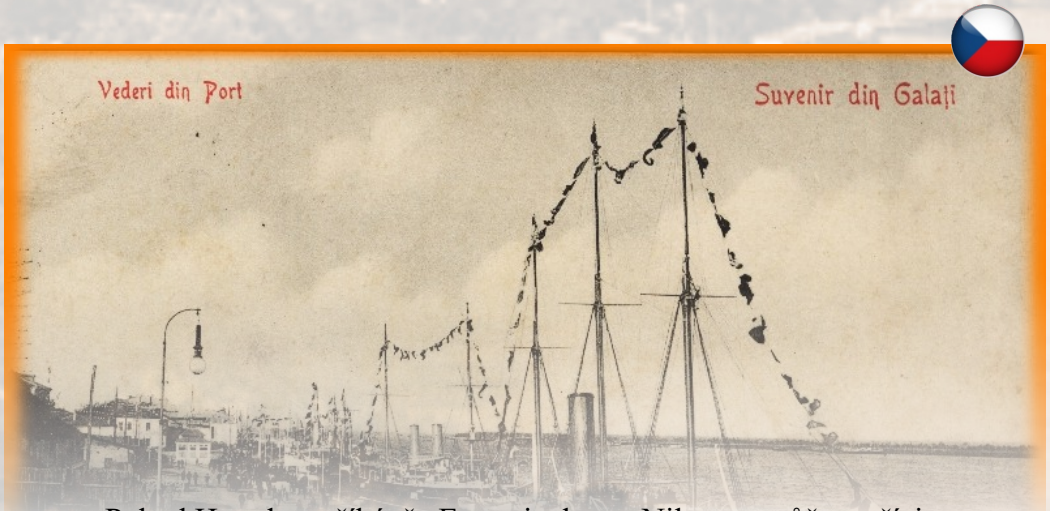
1. Goğrafı bakimindan
2. Galati belediyesının armasi ve açiklamasi
3. Tarıh
4. Nüfus ve azinliklar
5. Bır gezı davetı
6. Heykel, eskı bınalar, eskı kalintilar
7. Müzeler
8. Kültürel ya?am
9. Galati şehrin ünlü kültür zatları
10. Geleneksel kostümler
11. Halk danslari
12. Bölgenin (Moldova) yemekleri

If Herodotus said that Egypt is a gift of the Nile, we may say that the Danube was the luck of Galati. Often, Galati was compared to Anvers; it was even said that it is the Anvers of the East.

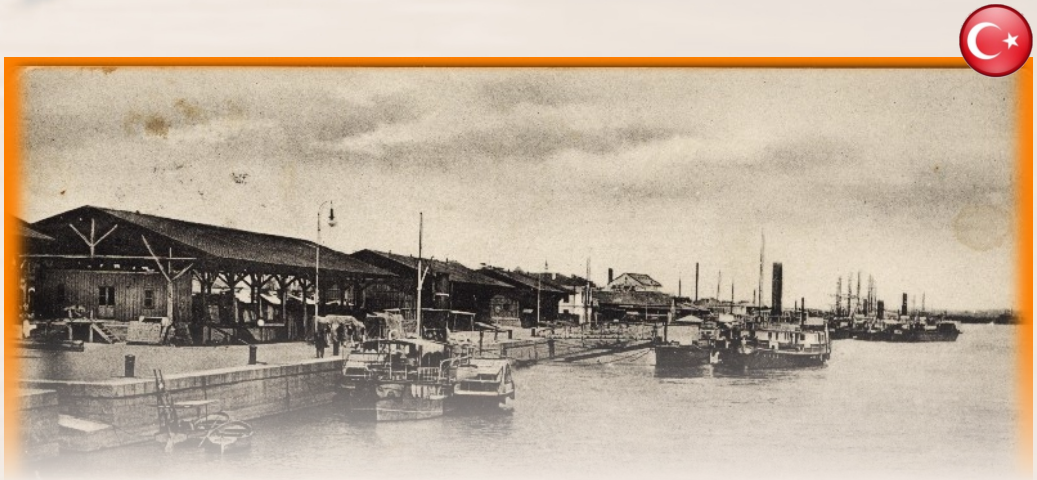
Dacã Egiptul este un dar al Nilului, dupã spusele lui Herodot, am putea spune cã Dunãrea a fost norocul Galaţiului. Deseori, oraşul Galaţi a fost comparat cu Anvers şi se spunea chiar cã este Anvers-ul estului Europei.

Se Erodoto considero l'Egitto un dono del Nilo, si può dire che il Danubio è stata la fortuna di Galati. La città di Galati è stata spesso messa a confronto con Anvers; è stato anche detto che Galati è l' Anvers dell'Oriente.

Ha Hérodotosz azt állította, hogy Egyiptom a Nílus ajándéka, akkor mi azt mondhatnánk, hogy a Duna Galac szerencséje. Galacot gyakran Anvershez hasonlították azt mondván róla, hogy Kelet-Európa Anverse.



Pokud Herodotus říká, že Egypt je darem Nilu, my můžeme říci, že Dunaj je štěstí Galati. Galati bylo často srovnáváno s Anvers; někdy bylo dokonce nazýváno Anvers Východu.



Nil Nehri Mısır'ın Tanrı tarafından verilmiş bir hediyesi olduğunu söyleyenler varsa aynen Tuna Nehri de Galati şehrinın en büyük şansı olduğunu söyleyebiliriz. Çoğu zaman, Galati Anvers ile karşılaştırılmıştır; hatta o Doğu'nun Anvers 'i olduğu söyleniyordu.

1. Geographical position

Galati is situated in the south-east of Romania Natural border for the Republic of Moldova. The city is crossed by the Danube which then splits into three important channels forming the unique realm of birds in Europe, the Danube Delta and in the end to flow into the Black Sea. The climate is temperate-continental showing large differences in temperature between winter and summer.

1. Poziţia geografică

Oraşul Galaţi se situează în sud-estul României, la graniţa cu Republica Moldova. Oraşul de astăzi este port la Dunărea maritimă şi s-a dezvoltat în perimetrul a trei cursuri de apă: fluviul Dunărea la sud, râul Siret la apus şi râul Prut la răsărit. Mai apoi, Dunărea se desparte în 3 canale importante, formând astfel un tărâm unic al păsărilor în Europa, Delta Dunării, iar în final vărsându-se în Marea Neagră. Climatul este temperat-continental cu diferenţe mari de temperatură între iarnă şi vară.

1. Posizione geografica

Galati si trova nella parte sud-est della Romania, al confine con la Moldavia. La città è porto sul Danubio marittimo e sviluppato nella zona di tre fiumi: al sud - il Danubio, il fiume Siret - ovest, il fiume Prut - est; poi si divide in tre importanti canali che formano il Delta del Danubio, regno esclusivo degli uccelli in Europa, per poi sfociare nel Mar Nero. Il clima è temperato - continentale, con notevoli sbalzi di temperatura tra inverno ed estate .

1. Földrajzi fekvése

Galac Románia dél-keleti részén helyezkedik el, a Moldovai Köztársaság szomszédságában. A várost átszeli a Duna, amely településünk szomszédságában három ágra oszlik, létrehozva így a Duna-deltát. A delta valóságos madárparadicsom Európában, 300 madarfajnak biztosít élőhelyet. A Duna végül a Fekete-tengerbe torkollik. Éghajlata mérsékelten szárazföldi, és nagy hőingadozás tapasztalható a téli és a nyári hőmérséklet között.

1. Goğrafı bakimindan

Galati, Romanya nın güney - doğusunda yer almaktadır ve Moldavya ile sınır yapmaktadır. Bugünkü Galati şehri, üç nehırin (güney tarafında Tuna, batıda Siret ve doğuda Prut) ortasında bir yarımada şeklinde ibirleştiği noktasındaTuna üzerinde büyük bir liman olduğunu görmekteyiz. Daha sonra Tuna br delta şeklini alıp, üç kanall bir çatal şeklinde, kuşların cenneti tanılan TUNA Deltası Kara Denize dökülür. Kış ve yaz ayları arasındaki sıcaklıkta büyük farklılıklar gösteren genel olarak ortalama bir kıta iklimi olduğunu da söyleyebiliriz.

1. Zeměpisná poloha

Galati se nachází v jihovýchodní části Rumunska. Dunaj se ve městě rozlévá do tří důležitých kanálů, které tvoří jedinečnou říši ptáků v Evropě, Deltu Dunaje. Na konci ústí do Černého moře. Klima je mírné, kontinentální, často zde vystupují velké teplotní rozdíly mezi zimou a létem.

2. The Coat of arms of Galati municipality

It symbolizes the intense commercial activity carried on here. According to the statement of Dimitrie Cantemir in 1711, Galati became the most important commercial center on the whole Danube.

2. Stema municipiului Galaţi

Simbolizează activitatea comercială intensă de aici, Galaţiul atingând în 1711, conform declaraţiei lui Dimitrie Cantemir, statutul de cel mai important centru comercial la Dunărea maritimă.

2. Lo Stemma del Comune di Galati

Simboleggia l'intensa attività commerciale svolta a Galati, divenendo nel 1711, secondo quanto dichiarato da Dimitrie Cantemir, il più importante centro commerciale lungo il Danubio marittimo.

City Hall

2. Galac város címere

A település címere az itt folyó intenzív kereskedelmi tevékenységet tükrözi. Dimitrie Cantemir nyilatkozata szerint Galac 1711-ben a Duna legfontosabb kereskedelmi csomópontja volt.

2. Galati belediyesının armasi ve açiklamasi

Tüm simgeler Galati isdkelesi nekadar güçlü olduğunu ispat eder. Dünyaca tanılan Dimitri Kantemiroğlu'nun yazılarında 1711 Galati şehri Tuna'nın en önemli liman olduğunu görmekteyiz.

Prefecture

2. Znak města Galati

Znázorňuje čilou obchodní činnost města. Podle Dimitrie Cantemira se Galati v roce 1711 stalo nejdůležitějším obchodním centrem na celém Dunaji.

3. History

Inhabited for more than 1500 years B.C., Galati City has a very rich history. The oldest traces of human inhabitance were found near the Catusa and Malina lakes from the vicinity of the Geto-Dacian settlement from Barbosi. The civil settlement from Barbosi was occupied by the Romans, becoming a very strong fortification from the North-East "limes" of the Roman Empire. Here, there were quartered the V- Legion Macedonia and Cohors II Mattiacorum. This state of things lasted almost 200 years between the 2-nd and the 4-th B.C. The 1-st documentary mention dates back from the son of Alexandru Ilies (1445). The modern times brought more fame to the city when many consulates were established here (Russian, Austrian, British, French and many other little ones). Galati has developed as an urban center and since the 18th century the city became an economic center of international reference.

3. Istoria

Locuit de peste 1500 de ani î.Hr., oraşul Galaţi are o istorie bogată. Cele mai vechi urme ale aşezărilor umane au fost găsite în zona lacurilor Cătuşa şi Mălina, din apropierea aşezării geto-dacice de la Barboşi. Aşezarea civilă de la Barboşi a fost ocupată de romani, devenind o puternică fortificaţie. Aici au fost încartiruite Legiunea V Macedonica şi Cohors II Mattiacorum. Acest lucru a durat aproape două sute de ani, între secolele al II-lea şi al IV-lea d.Hr.

Prima menţiune documentară dateză de pe vremea fiului lui Alexandru Ilieş (1445). Timpurile moderne au adus mai multă faimă oraşului prin stabilirea mai multor consulate (rus, austriac, britanic, francez ş.a.). Galaţiul s-a dezvoltat ca un centru urban, iar din secolul al XVIII-lea oraşul a devenit centru economic internaţional.

3. Storia

Abitata dal 1500 a. C., Galati ha una storia molto ricca. Le più antiche tracce di insediamenti sono state trovate vicino ai laghi Cătusa e Mălina, borgo di Barbosi, che, con la conquista romana divenne il luogo di stazionamento di una guarnigione romana e Legione V Macedonica e Cohors II Mattiacorum. Tali insediamenti si sono protratti per quasi 200 anni (secoli II-IV d.C.).

La prima citazione documentaria certa risale al tempo del figlio di Alexandru Ilies (1445). Nei tempi moderni è stata attribuita maggiore importanza alla città e al suo interno; sono stati insediati importanti consolati: il consolato russo, austriaco, inglese, francese ed altri. Galati si è sviluppata come un centro urbano e dal secolo XVIII la città è diventata un centro economico di rilevanza internazionale .

3. Historie

Město Galati je obydlené vice než 1500 let a má velmi bohatou historii. Nejstarší stopy lidské přítomnosti byly nalazeny nedaleko jezer Catusa a Malina z období osídlení getae-dáckými plemeny z Barbosi. Civilní osídlení z Barbosi bylo zajato Římany, kteří zde vybudovali silné opevnění chráníci severo-východní okraj jejich impéria. Hlídaly jej V. legion Macedonia a Cohors II Mattiacorum. Tento stav věcí trval téměř 200 let mezi 2. a 4. stoletím před Kristem. První psaná zmínka pochází od syna Alexandru Ilies (1445). Současná doba přinesla městu vice slávy, když zde bylo založeno mnoho konsulátů (ruský, rakouský, britský, francouzský a mnoho dalších menších). Galati se rozvinulo v městské centrum a od 18. Století je hospodářským centrem mezinárodního významu.

3. Történelem

Galac város igen gazdag történelmi múlttal rendelkezik. A térség Kr.e. 1500 – tól lakott volt. Az emberi civilizáció legrégebbi nyomait a Catusa, Malina tavak szomszédságában létesült Barbosi nevű géta - dák településen találták. A római hódítás után, a polgári település a Római Birodalom északkeleti határának igen fontos erődítményévé fejlődött. Kr. u II. és IV. század közötti időszakban itt állomásozott a V. Makedon légió és a II. Mattiacorum segédcsapat.
A középkori település első írásos említése 1445 – ből származik, Alexandru Ilias uralkodó fiának, II. Istvánnak, a korából. A modern korban vált nevezetéssé a város, amikor több európai állam külképviseletének adott otthont (orosz, osztrák, angol, francia konzulátus működött itt.). A 18. századra Galac fontos urbanisztikai központtá fejlődött, majd nemzetközileg elismert gazdasági központtá vált.

3. Tarıh

Millatan önce 1500 yıllık olan Galati yerleşimi zengin bir tarihe sahiptir. Barboşi geto-dac yerleşimin yanındaki Catuşa ve Malina göller etrafında en eski yerleşim yerleri kazılar altından ortaya çıkmıştır. Tarihçilere ve arkeoloklara göre Romalılar Daçiya'yı feth etikten sonra Barboşi yerleşimi en güçlü garnizon haline getlmiştir. Buraya V Macedonica şi Cohors II Mattiacorum Tuna filosu getirilir ve neredeyse tam 200 yıl yani II.yy.- IV yy.arası burada hayatlarını sürdürürler.
Galati yerleşimin kuruluş kesin belgesi Alexandru İlieş voivodanın oğlunun zamanına dayanır (1445).
Modern yıllarında Galati şehri bir kent haline gelir, 19 başkonsoloslukların (Rus, Avusturyalı, İngiliz, Fransız, Osmanlı vs.) açılması ile Galati kentin şöhreti artar ve XVII yy.ndan itibaren Galati kenti ünlü ve önemli bir Porto.Franko statüsüne girer. Serbest bir liman, ticaret şirketleri, navigasyon ajansları, depolar, bir çok dükkanın açılması, sığır ve kereste taşıma iskelesi hepsi Galati'den uluslararası

4. Population and minorities

The population of Galati is on the sixth place in the country with a large representation of nationalities (10) as it follows: Lippovans, Hungarians, Gypsies, Greeks, Turks, Germans, Bulgarians and others. Most of it is Christian Orthodox.

4. Populaţie şi minorităţi

Ca număr de locuitori, Galaţiul se situează pe locul şase în ţară, cu o largă reprezentare de naţionalităţi: lipoveni, unguri, ţigani, greci, evrei, turci, germani, bulgari ş.a.. Cei mai mulţi dintre aceştia sunt creştini ortodocşi.

4. Popolazione e minoranze

Galati è al sesto posto in Romania per numero di abitanti, con una folta rappresentanza di nazionalità: lippovans, ungheresi, zingari, greci, turchi, tedeschi, bulgari ed altri. La maggior parte della popolazione è cristiana ortodossa.

4. A város lakossága és az itt élő kisebbségek

A lakosság számát tekintve Galac a romániai városok sorában a 6. legnépesebb város. Rendkívül változatos a népesség nemzetiség szerinti megoszlása. Élnek itt románok, lipovánok, magyarok, cigányok, görögök, törökök, németek, bolgárok stb. Túlnyomó többségük ortodox vallású.

4. Nüfus ve azinliklar

Nüfus sayısı bakımından Galati şehri Romanya'nın altıncı kentlerinden biri sayılır. Yapı olarak Römen halkı yanısıra geniş bir ölçüde Ruslipoven, Macar, Çingene, Yahudi, Türk, Alman, Bulgar v.s.milletlerden oluturmaktadır. Dini olarak çoğunlu Ortodox dinine bağlıdır.

4. Počet obyvatel a menšin

Co do počtu obyvatel je Galati na šestém místě v zemi. Žije tu mnoho národnostních menšin: Maďaři, Cikáni, Řekové, Turci, Němci, Bulhaři a jiní. Většina z nich jsou křesťané nebo ortodoxní.

5. At a walking pace

Today, the city known as ”the town of linden trees” invites you kind traveller to walk on its streets or on the Danube promenade offering an exquisite display of architectural sights.

5. Într-un ritm de plimbare

În prezent, Galaţiul este cunoscut ca fiind ”Oraşul teilor”, invitând la o plimbare pe strãzile lui ori pe faleza Dunãrii, oferind un afişaj rafinat de obiective turistice arhitecturale.

5. Passeggiata

Oggi, Galati è conosciuta come ”la città dei tigli”, invitando i turisti a camminare sulle sue strade o sul bordo del Danubio, offrendo uno spettacolo raffinato di bellezze architettoniche .

5. Városi séta

A hársfák városaként ismert település valósággal sétára hívja a látogatót a város utcáira, a Duna-parti sétányokra, melyek lenyűgöző építészeti és turisztikai látványosságokat kínálnak.

5. Bır gezı davetı

Avrupa'nın en uzun ıhlamur cadesi bulunan Galati şehri, "Ihlamur Ağaçlı Şehri" tanıtlmaktadır. Şehri gezerken gözlerin eski mimari binalar, parklar, heykeller ve Romanya'nın en uzun falezasına, Tuna gezi gordona takılır ve kenten gitmek istemesin.

5. Procházka městem

Dnes je město známé jako "město lip". Turista se může procházet po ulicích nebo na promenádě Dunaje, kde se nabízí značná různorodost architektonických památek.

6. Statues, old buildings, relics

The statue of Costache Negri (important man of culture) [1] is very representative for the city.

On Domneasca Street one can find the Municipal Park, now listed under the historical monumets, being built between 1880 and 1881. In the park there is the marble statue of Mihai Eminescu [2], our national poet, the first of its kind erected in the country. Next to the "City Hall" in a small park, there is located the statuary group "She-wolf" [3], a copy of the monument from the "Capilotine" Museum (Italy), a remarkable symbol for the Latin origin of our people.

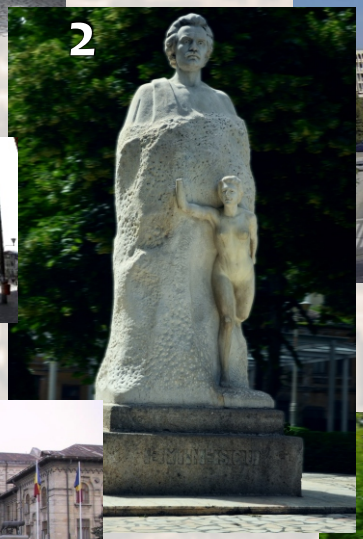
Behind the "City Hall" [4] it is located the "Vovidenia" Church (the Entrance of the Holly Mother into the Church) [5], a historical architectural monument erected in 1790 on the location of the old church. Above the nave there is a dome supported by others in a cross shape, in the traditional Moldavian style. Also, there is the building of the "Dunarea de Jos" University of Galati Rectorate which was initially intended for the Galati Justice Palace [6]. The building occupies an important place in the architectural landscape of Galati due to its "hall of the lost steps" covered with a dome "en berceau", richly decorated with stucco. Outside, the entire building is covered with multidirectional and shaped sandstone. Next to it, we can see the headquarters of the "Romanian Railways Regional Branch" [7].

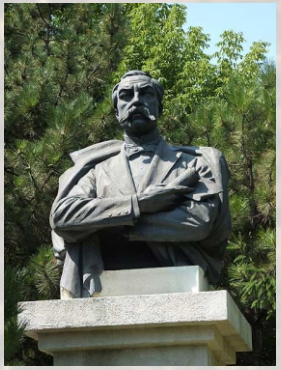
Near the entrance we can find the bust of Spiridon Vrânceanu, a worker that was killed during a demonstration against the World War First. A little further there is the Prefecture built in 1901 [8]. Opposite, there is the Dramatic Theatre "Fani Tardini" (famous actress who performed on its stage) [9].

In the square in front of the „Prefecture" building there is a monument dedicated to the martyr heroes of the Romanian Decembre 1989 Revolution [10]. Next to this there is the "Dunarea de Jos" a new cultural institution with an old tradition [11]. It encompassed the County Center for Preservation and Recovery of Popular Tradition and Creation and the Popular Art School. Moving on, you'll find the Roman Catholic Church [12], built in 1866 with a "Great Altar" made of colored marble. The Faculty of Mechanics [13] with three busts in front (Anghel Saligny, Mihail Kogalniceanu and Lascăr Catargiu). Opposite it, the "St. Nicolas" Orthodox Cathedral [14], built in a traditional Romanian style, covered in gold and a chandelier that weighs 900 kg. The Public Gardens [15], the largest city park, is a monument of landscape art with an area of 7,62 ha. In front of it the bronze bust of Alexandru Ioan Cuza [16] there is an allegory that suggests the act of the unification of Moldova and Wallachia in 1859.

"V. A. Urechia" County Library was the first public library in the country [17].

"Casa Robescu", built in the second half of the XIX th century, in Brâncoveanu's style, today





The Chamber of Commerce Industry and Agriculture used to be home of Costache Negri, a great fighter for the unity of all the Romanians. Not very far is the Musical Theatre "Nae Leonard" [19], with a modern summer garden. Nae Leonard, who was declared the "Prince of Romanian Opera", has a bust in front of the building.

The "Mavromol" Church reminding us of the Mavromol heritage of Constantinopole [20].

The "Vasile Alecsandri" National College [21], which was the first theoretical high school, is one of the most prestigious in the country.

The River Station is a building that houses the headquarters of "Navrom" and of the Maritime Danube Ports Administration, known as the Navigation Palace [22].

"The City Promenade" [23] offers the possibility to walk along the old river and is over 3 km long. Somewhere here, in a little square there is the statue of the liberal politician and great patriot Ion C. Brătianu, minister several times. Among the new buildings, the past blends harmoniously with the present in the "Virgin Church" fortress [24], a valuable monument of medieval architecture, built as a defense against the Turkish and Tatar invasion of southern Moldova. It is considered the oldest building in Galati. The building served as a worship place, but could also be used to observe the Danube valley, and in case of need, it served as a defensive fortification. The church is one of the most important Romanian monuments, symbol of stability of the human community in Galati. Following the path of the Promenade, we find the place where the "Metal sculpture camp" [25] was set up and blends the artistic processed metal with the old river landscapes and which is a true emblem of Galati, giving it an absolute specificity.

The House of Culture is another important edifice, in the front of which there is a Kinect fountain called "Papadia" (Dandelion) and a small crucifix [26].

Other buildings: The Palace of Justice [27]; The "Costache Negri" Pedagogic High School [28], with the bust of Costache Negri and Nicolae Longinescu (principal and teacher of the high school); The County Police Inspectorate [29]; the monumental column "Progress" [30], symbolizing the dynamic growth rhythm development of Galati on its way upward; the "Danube" Stadium; the "Oţelul" Stadium [31]; the "Siderurgistul" Stadium; "St. Andrew" County Emergency Hospital [32], which has a specialized ambulatory; the skating rink (favorite amusement place for winter sports lovers); "Dr. Aristide Serfioti" Emergency Military Hospital with the bust of General Dr. Carol Davila in its courtyard (founder of the "Romanian Medical Society").

The last half of the century brought outstanding achievements in the city like: the great Flat Carbon Plant "Arcelor Mittal" [33], the "Damen" Shipyard, a company with a long history [34].

6. Statui, clădiri vechi, relicve

O statuie de menţionat este cea a lui Costache Negri [1], personalitate marcantă a istoriei noastre naţionale.

Pe strada Domnească se află Parcul Municipal, un monument istoric important, construit între anii 1880-1881. În parc se află statuia din marmură a lui Mihai Eminescu [2], poetul nostru naţional, prima de acest fel construită în ţară. Lângă Primărie, într-un parc mic, se află ”Lupoaica de pe Capitol” [3], o copie a monumentului din Muzeul Capitoline (Italia), un simbol remarcabil al originii noastre latine.

În spatele Primăriei [4] se află Biserica ”Vovidenia” (Intrarea Maicii Domnului în Biserică) [5], un monument arhitectural istoric, construit în anul 1790, pe locul vechii biserici. În faţa Primăriei, se află clădirea fostului Palat de Justiţie, astăzi Universitatea ”Dunărea de Jos” [6]. Edificiul ocupă un loc important în decorul arhitectural gălăţean, dar mai ales pentru ”Sala paşilor pierduţi”, cu o cupolă ”en berceau”, bogat decorată cu stuc. În afara clădirii, intrarea este îmbrăcată cu gresie modelată multidirecţională.

Semnificativ este şi sediul central al sucursalei regionale a Căilor Ferate Române [7]. Aproape de intrare se găseşte bustul lui Spiridon Vrânceanu, un muncitor ucis în timpul unei demonstraţii împotriva Primului Război Mondial.

Prefectura [8] a fost construită în anul 1901. În vecinătatea acesteia este Teatrul Dramatic ”Fani Tardini” (după numele unei celebre actriţe, stabilită în Galaţi, la sfârşitul secolului al XIX-lea) [9]. În faţa clădirii Prefecturii se află un monument construit în memoria eroilor martiri ai Revoluţiei române din decembrie 1989 [10]. Lângă acest monument se află o instituţie culturală nouă, dar cu tradiţii vechi, Centrul Cultural ”Dunărea de Jos” [11]. Această instituţie cuprinde ”Centrul Judeţean pentru conservarea şi recuperarea tradiţiei şi creaţiei populare” şi ”Şcoala de Arte”. Un alt edificiu, Biserica Romano-Catolică [12], a fost construit în anul 1866, cu un altar imens din marmură colorată. O clădire importantă din Galaţi este Facultatea de Mecanică [13], în faţa căreia se află trei busturi (Anghel Saligny, Mihail Kogălniceanu şi Lascăr Catargiu). Vis-a-vis de aceasta se află Catedrala Ortodoxă ”Sf. Nicolae” [14], construită în stil tradiţional românesc, renumită prin iconostasul poleit cu aur şi candelabrul care cântăreşte 900 kg. Grădina Publică [15], cel mai mare parc al oraşului, reprezintă un monument al peisajelor de artă din Galaţi, cu o suprafaţă de 7,62 ha. În faţa ei se află bustul din bronz al lui A.I. Cuza [16], dar şi o alegorie care ilustrează ocupaţiile din agricultura României.

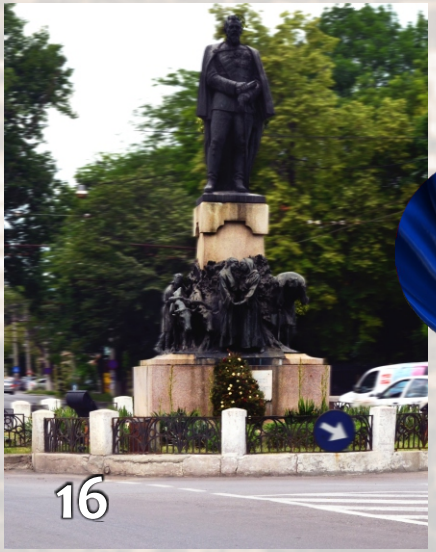
Biblioteca Judeţeană ”V.A.Urechia” [17] este prima bibliotecă publică din ţară.

”Casa Robescu” a fost construită în a doua jumătate a secolului al XIX-lea, în stil neoromânesc, în prezent cunoscută sub numele de ”Palatul Copiilor” [18].

13

14

15


16

17

18

”Camera de Comerţ, Industrie şi Agricultură” a fost în trecut casa lui Costache Negri (un mare luptător pentru unitatea Principatelor române). Nu departe de aici se află Teatrul Muzical ”Nae Leonard” [19], cu o grădină de vară modernă. Nae Leonard, cel care avea să devină ”Prinţul Operei Române”, are un bust în faţa clădirii.

”Biserica Mavromol” [20] aminteşte de schitul lui Mavromolos din Constantinopol.

Colegiul Naţional ”Vasile Alecsandri” [21] este unul dintre cele mai prestigioase licee din ţară.

Clădirea care adăposteşte sediile ”Navrom” şi ”Administraţia Porturilor Maritime” este cunoscută sub numele de Palatul Navigaţiei [22].

Faleza oraşului [23] are în jur de 3 km lungime. Undeva pe aici, într-o piaţă mică, se află statuia politicianului liberal şi a marelui patriot I.C. Brătianu. Printre noile clădiri, trecutul se îmbină armonios cu prezentul. Biserica fortificată ”Sf. Precista” [24], monument de valoare al arhitecturii medievale, a fost construită în anul 1647, ca mod de apărare împotriva invaziei otomanilor şi a tătarilor din sudul Moldovei. Este considerată cea mai veche clădire din Galaţi. Ea era folosită ca loc de închinare, dar de asemenea putea fi folosită pentru observarea văii Dunării, iar în caz de nevoie, era folosită ca cetate de apărare. Această biserică este una dintre cele mai importante monumente româneşti şi un simbol al stabilităţii comunităţii gălăţene. De-a lungul falezei, sculpturile din metal îmbină prelucrarea artistică a metalului cu priveliştile vechi ale râului, fiind o adevărată emblemă a Galaţiului [25].

Casa de Cultură a Sindicatelor constituie un alt edificiu important al Galaţiului, în faţa acesteia aflându-se faimoasa fântână, numită ”Păpădia” şi o cruce mică [26].

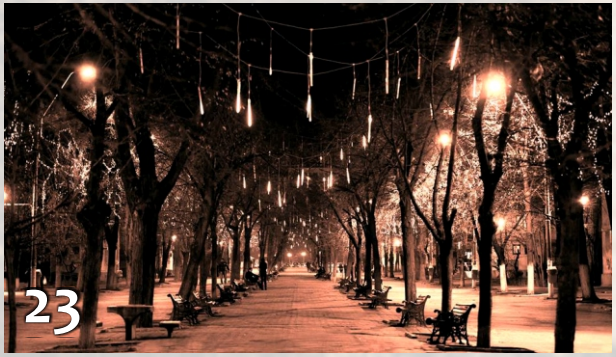
Alte clădiri, edificii de menţionat: Palatul Justiţiei [27]; Colegiul Naţional ”Costache Negri” [28], în faţa căruia se găsesc bustul lui Costache Negri şi al lui Nicolae Longinescu, fost director şi profesor al liceului; sediul Poliţiei Judeţene [29]; Columna monumentală ”Progresul” [30], care simbolizează ritmul dinamic al dezvoltării oraşului Galaţi; Stadionul ”Dunărea”; Stadionul ”Oţelul” [31]; Stadionul ”Siderurgistul”; Spitalul Judeţean de Urgenţă ”Sf. Andrei” [32], care are un ambulatoriu de specialitate; Patinoarul, locul favorit al iubitorilor sporturilor de iarnă; Spitalul Militar de Urgenţă ”Dr. Aristide Serfioti”, cu bustul Generalului Dr. Carol Davila în curte (fondatorul ”Societăţii Medicale Române”).

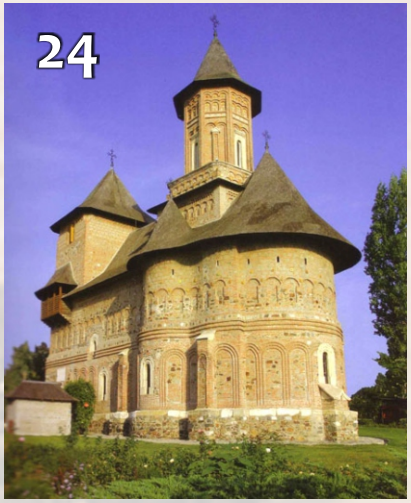
Ultima jumătate a secolului a adus realizări remarcabile pentru oraş precum: Combinatul Siderurgic ”Arcelor Mittal” [33] şi Portul ”Damen” [34].

6. Statue, antichi edifici, reliquie

Prima è la statua di Costache Negri (importante uomo di cultura) [1].

Su via Domnească si può osservare, nel Parco Comunale, la statua in marmo di Mihai Eminescu [2], poeta nazionale. Tale statua, ricompresa tra i monumenti storici costruiti tra il 1880 ed il 1881, è la prima del suo tipo eretta nel paese. Accanto al Municipio, in un piccolo parco, si trova il gruppo statuario ”Lupa” [3], una copia del monumento omonimo conservato nel Museo Capitolino in Italia, un pregevole simbolo dell' origine latina del popolo rumeno. Dietro il Municipio è ubicata la Chiesa ”Vovidenia” (l' ingresso della Madre di Dio nella Chiesa) [4], un monumento storico architettonico, eretto nel 1790 sul luogo della vecchia chiesa. Di fronte al Municipio [5], si trova la costruzione dell 'Università ”Dunărea de Jos” di Galati [6]. La sede del Rettorato, destinata inizialmente ad ospitare il Palazzo di Giustizia della città, costituisce un edificio importante tra le opere architettoniche della città per la ”metà dei scalini persi”, coperto con una cupola ”en berceau”, riccamente decorata con stucchi. All'esterno, l'intero edificio è rivestito con pietra arenaria multidirezionale e sagomata. Accanto ad essa, si puo vedere la sede della Filiale Regionale delle Ferrovie rumene [7] . Vicino all'ingresso si trova il busto di Spiridon Vrânceanu, un lavoratore che è stato ucciso durante una manifestazione contro la Prima Guerra Mondiale. Un po' più lontano c'è la Prefettura [8], costruita nel 1901. Di fronte, c'è il Teatro Drammatico ”Fani Tardini” (famosa attrice che si esibi sul suo palco) [9]. Nella piazza di fronte al palazzo della Prefettura c'è un monumento dedicato agli eroi martiri della Rivoluzione rumena del dicembre 1989 [10]. Accanto a questo, si trova il Centro Culturale ”Dunărea de Jos” [11], una nuova istituzione, ma con antiche tradizioni. Esso comprendeva il ”Centro Nazionale per la conservazione ed il recupero della tradizione e della creazione popolare” e la ”Scuola d'Arte Popolare”. Proseguendo, si trova la Chiesa Cattolica Romana [12], costruita nel 1866, con un grande altare in marmo colorato. Poi, c'è La Facoltà di Meccanica [13], con tre busti di fronte (Anghel Saligny, Mihail Kogălniceanu e Lascăr Catargiu). Di fronte c'è la Cattedrale Ortodossa di ”San Nicola” [14], costruita in stile tradizionale rumeno, ricoperto d'oro e con un lampadario che pesa 900 kg. Il ”Giardino pubblico” [15], il più grande parco della città, è un monumento di arte del paesaggio con una superficie di 7,62 ettari. Di fronte ad esso, c'? il busto in bronzo di Alexandru Ioan Cuza [16]: si tratta di un'allegoria che suggerisce l'atto di unificazione della Moldavia e della Valacchia nel 1859 .La Biblioteca Nazionale ”V.A. Urechia” [17] è la prima biblioteca pubblica del paese. ”Casa Robescu”, costruita nella seconda metà del XIX ° secolo in stile di Brâncoveanu, oggi è il Palazzo dei Bambini [18].





”La Camera di Commercio Industria e Agricoltura” era la casa di Costache Negri, grande combattente per l'unità di tutti i rumeni. Non lontano, c'è il Teatro Musicale ”Nae Leonard” [19], con un moderno giardino estivo, intitolato a Nae Leonard, colui che doveva diventare il principe dell'opera rumena il cui busto è collocato di fronte al palazzo. La chiesa ”Mavromol” [20] ci ricorda l'eremo Mavromol di Costantinopoli. Vi è inoltre il Collegio Nazionale ”Vasile Alecsandri” [21], uno dei più prestigiosi nel paese. La stazione sul fiume è un edificio che ospita la sede della Navrom e dell' amministrazione dei porti marittimi sul Danubio, conosciuto come il Palazzo della Navigazione [22]. La Promenade [23] offre la possibilità di passeggiare lungo il vecchio fiume ed è lunga oltre 3 km. Sulla promenade, in una piccola piazza, c'è la statua del politico liberale e grande patriota Ion C. Brătianu, più volte ministro. Tra i nuovi edifici, il passato si fonde armoniosamente con il presente nella Chiesa Fortezza dedicata alla Madonna [24], un prezioso monumento di architettura medievale, costruito come difesa contro l'invasione turca e tartara del sud della Moldova.

É considerato il più antico edificio di Galati. L'edificio adibito a luogo di culto, potrebbe anche essere utilizzato per osservare la valle del Danubio, e, in caso di necessità, è stato utilizzato come una fortificazione difensiva. La chiesa è uno dei monumenti più importanti della Romania, simbolo di stabilità della comunità umana a Galati. Seguendo il percorso sul bordo del Danubio, troviamo il luogo in cui il ”campo della Scultura di metallo” [25] è stato istituito, dove il metallo artistico si fonde con i paesaggi del vecchio fiume, vero e proprio emblema di Galati con una sua peculiare specificità.

Altri edifici: la Casa della Cultura nella cui parte anteriore si trova una fontana chiamata Păpădia (dente di leone) [26]; un piccolo crocifisso; Il Palazzo di Giustizia [27]; l'Alta Scuola Pedagogica ”Costache Negri” [28], con il busto di Costache Negri e Nicolae Longinescu - preside e insegnante della scuola superiore; L'Ispettorato della Polizia [29]; la colonna monumentale ”Progress” [30], che simboleggia il ritmo di crescita dinamica di Galati nel suo cammino verso l'alto; lo stadio ”Danubio”; lo stadio ”Otelul” [31], lo stadio ”Siderurgistul”, l'ospedale di ”St. Andrew” [32], che ha un ambulatorio specializzato; la pista di pattinaggio, luogo di divertimento favorito per gli appassionati degli sport invernali; l'ospedale militare ”Dr. Aristide Serfioti”, nel cui cortile c'è il busto del generale Dr. Carol Davila - fondatore della associazione medica rumena. L'ultima metà del secolo ha portato risultati notevoli in città, come il Complesso Siderurgico ”Arcelor Mittal” [33] ed il Cantiere Navale ”Damen” - una società con una lunga storia [34].

6. Sochy, staré budovy, památky

Socha Costache Negri (důležitý muž kultury) [1].

U ulice Domneasca v městském parku je socha národního básníka Mihai Eminescu [2], první svého druhu vztyčena v Rumunsku. V malém parku vedle radnice se nachází ”Vlčice” [3] - kopie sochy z Kapitolských muzeí (Itálie), pozoruhodný symbol latinského původu.

Za radnicí [5] se nachází kostel ”Vovidenia” [4], historický a architektonický památník postavený v 1790 na místě předchozího kostela. Nad lodí je umístěna kupole, představující tradiční moldavský styl. V Galati se rovněž nachází univerzita ”Dolní Dunaj” [6]. Rektorát této univerzity měl prvotně plnit funkci paláce spravedlnosti. Budova zabírá důležité místo v galatské architektuře díky svým charakteristickým dekoracím. Z vnější strany je celá budova pokryta vytvarovaným pískovcem.

Vedle ní se nachází centrála Rumunských regionálních drah [7]. U vchodu stojí socha Spiridon Vranceanu, pracovníka, který byl zavražděn během demonstrace proti první světové válce. Kousek dál [8] se nachází prefektura postavena v 1901 roce. Naproti sídlí divadlo ”Fani Tardini” [9].

Na náměstí před budovou prefektury se nachází památník zasvěcený hrdinům Rumunské prosincové revoluce z 1989 r [10]. Následně narazíme na románský katolický kostel [12], postavený v 1866 r., s velkým oltářem složeným z malovaného mramoru a Fakulta mechaniky [13] se třemi poprsími na přední stěně (A. Saligny, M. Kogalniceanu a L. Catargiu). Naproti se tyčí ortodoxní katedrála sv. Nicholase [14]. ”Public Garden” [15]– největší městský park, je zajímavý uměleckým počinem ve stylu zahrady. Před ním stojí socha A. I. Cuza [16], která je alegorií symbolizující sjednocení Moldavska a Valašska v 1859 r.

Knihovna V. A. Urechea [17] je první veřejnou knihovnou v Rumunsku.

”Casa Robescu”, postavený v 2. pol. 19. stol., známe dnes pod názvem Palác dětí [18].

”The Chamber of Commerce Industry and Agriculture” byla domovem Costache Negri, velkého bojovníka za sjednocení všech Rumunů.

Mavromolský kostel připomíná mavromolskou poustevnu v Istambulu [20]. Národní univerzita Vasile Alecsandri [21] je jednou z nejprestižnějších v zemi.

Městská Promenáda [23] nabízí možnost projít se podél řeky a je dlouhá 3 km. U ní se nachází malé náměstí, na kterém je socha liberálního politika a velkého patrioty I. C. Brătianu. S moderními budovami se harmonicky mísí středověké budovy, postavené jako obrana proti turkecké invazi.

Tato budova je považována na nejstarší stavbu v Galati. Sloužila jako svatyně, bylo možno z ní pozorovat údolí Dunaje a v případě nouze mohla sloužit jako obranná pevnost. Kostel [24] je jednou z nejvýznamnějších rumunských památek, symbol stability zdejšího lidu. Dále se zde nachází ”Park železných soch” [25], který spojuje umělecky upravenou ocel a krajinu staré řeky a je specifickým symbolem města Galati.

V Galati se dále nachází Kulturní dům s fontánou zvanou ”Papadia” (Dandelion) [26], Pedagogická střední škola Costache Negriho [28] s bustou ředitele a učitele školy, sloup ”Progress” [30], který symbolizuje dynamický rozvoj Galati, Oţelul Stadium [31], Dunărea Stadium, Nemocnice sv. Andrewa [32], která zahrnuje odborné laboratoře, kluziště, které je oblíbeným místem milovníků sportu, Vojenská nemocnice s bustou Dr. Carola Davila.

Průmysl: Acelový ”Arcelor Mittal” [33] a přístav ”Damen” [34].

6. Heykel, eskı bınalar, eskı kalintilar

Milli tarihin ünlü kişilerinden biri Costache Nergi heykeli [1], Domneasca cadesi üzerindeki parkın içinde, 1880- 1881 yıllarında Romanya'nın milli şairi Mihai Eminescu [2] beyaz mermer taştan dikilmiş heykeli göze çarpar. Belediyenin yan tarafında küçük bir bahçenin ortasında Capitoliu Müzesinde (İtalia) bulunan, "Kapitolünün dişi kurt" [3] anıtın kopiyası bulunmaktadır. Anıt Römen milletin Latin kökenli olduğunu sembol olarak ıspatlamaktadır.

Belediyenin arka tarafında 1790 yıllarında inşa edilmiş eski ve tarihli mimarisi olan "Vovidenia" (Meyrem Ananın Kiliseye Girişi) [4] kilisesi bulunmaktadır. Belediyenin karşı tarafında eski [5] Adalet Sarayı yönelik bir bina bilinen bu gün Aşağı Tuna Üniversitesi'nin Rektörlüğü yer alıyor [6]. Mimari açıdan şehrin en önemli bina sayılır. İçindeki Kaybolmuş İzlerin Salonu, yani umutların kesilmiş salonu, göze çarpar, zengin bir sıva ile dekore edilmiş "en berceme" kubbesiyle örtülmesi nedeniyle Galati mimari peyzajında önemli bir yer tutar.

Dışı, bütün bina, çok yönlü ve şekilli kumtaşı ile kaplıdır. İlerleyince Romanya Demiryolları Bölge Şubesi merkezini görebilirsiniz [7]. Hemen girişinde I. Dünya Savaşına karşı yapılan bir gösteri sırasında öldürülen işçi Spiridon Vrancean'nun böstü gözükür.

Aynı sırada biraz daha ilerde, XIX yy [8]. Sonlarında Galati'de yaşamış ünlü teatro sanatcı "Fani Tardini" nin ismini taşıyan Devlet Teatrosu önünüze çıkar [9]. Yanısıra, teatronun sağ tarafında, 1989 yılı Aralık Ayında ihtilal kalkınma sırasında şehit düşmüş anısına bir anıt dikilmiş bulunuyor [10]. Sol tarafında ise "Aşağı Tuna" Kültür Merkezi bulunmaktadır. Merkezin binası içinde "Sanat Halk Okulu" [11], ve "Somut olan ve olmayan varlıkların koruma merkezi" bulunuyor. Karşı tarafında 1901 inşa edilmiş görkemli mimarisi olan valilik binası önümüze çıkıyor. Başka bir eski mimari tarzında 1866 yılında inşa edilmiş, renkli mermerden Büyük Sunağı olan Romano-Katolik Kilisesi önüne çıkar [12]. İlerleyince önünde Romanya'nın üç ünlü kişilerin (Anghel Saligny, Mihail Kogalniceanu ve Lasar Catargiu) büstleri bulunan Mekanik Fakültesine rastlarsın [13]. Tam karşısında geleneksel Römen mmari tarzında inşa edilmiş "Aziz Andrew ve St Nicolas" Ortodoks Katedrali bulunmaktadır [14]. İçindeki ikonolar altın kaplamalı ve avizesi 900 kg. ilgi çeker bunları geçince önüne Kent Parkı na ulaşıyorsun [15]. Park 7,62 ha üzerine kurulmuş ve şehrin en güzel ve dinletici yerlerden biridir. İçeri girmeden önce, cadenin ortasında Boğdan ve Eflak birleştirmenin simgesini taşıyan alegori şeklinde sahnelenmiş bir anıt vardır.1856 yılında birleştirildikten sonra Romanya ismi ortaya çıkıyor.

Anıtın üst tarafında Romanya'nın ilk voyvodası Alexandru Ioan Cuza 'nın bronzdan yapılmış büstü [16] ve alt tarıfında alegori şeklinde sahnelenmiş Romanya'nın ön plana çıkan tarımcılık sanayı görmekteyiz. İlçe Kütüphane "V. A. Urechia" [17].

Domneaska cadesinin paralel sokağında diğer binalar rastlamaktayız. Mesela XIX yy yılın ikinci yarısında neoklasık tarzında inşa edilmis "Casa Robescu". Bu gün "Çocuk Sarayı" bilinmektedir [18].

Beyliklerin birleşmesinde önemli bir yer tutan Costache Negri'nin evinde bugün "Ticari, Sanayı ve Tarım merkezi" bulunmaktadır. Biraz daha ilerde "Römen Operatı Kralı" tanılan Galatlı "Nae Leonard" yaz bahçesiyle, anıtıyle beraber muzikal teatro binasını görürüz [19].

Şehrin merkezine dönünce İstabul'daki (Konstantinopol) küçük Mavromolos kilesiyi andıran "Mavramol kilises" [20] si ve ülkenin en ünlü liselerinden biri Vasile Alecsandri Kolejini görmekteyiz [21]. Tuana'yı rastladım derseniz Denizcilik Tuna Limanları İdare Merkezi ve Navrom barındıran bir bina görürsünüz [22]. Römen sanatına özgü belirli geometrik bezeme yapılmış görkemli bir binadır.

Galati'nin 3 Km [23]. Tuna Nehri boyunca uzunluğunda olan en mehşur yeri gordonu yürümeye, dinlenmeye, eğlenmeye imkanını sunuyor. Gordonu boyunca yeşilleikler arasından birer metal heykeltraşlar selam vererek güzeliğini gösteriyor. Bir küçük meydanda liberal politikacı ve büyük yurtsever I.C. Bratianu 'nun heykeli vardır. Bir tepede, yüzünü Tuna'ya çevirmiş Sf. Precista tarihi kilise gözükür [24]. 1647 yılınnda, ortaçağın tarzını taşıyan kilise ibadet ve koruma kalesi gibi inşa edilmiştir. Kilise en önemli antlarından biridir. Kilise ibadet görevinden hariç, Tatar ve Türkler istilasına karşı bir savunma olarak inşa edilmiş ve aynı zamanda Tuna vadisini gözlemek için kullanılmış Galati halkın istikrar sembolüdür [25].

Sendika Kültür Evi ve önünde eski bir kilisenin hatırasına dikilmiş haçlı bir anıt ve Papadıa ismini taşıyan bir çeşme bu günün mimarisini göstermektedir [26].

Bu günün ve eski mimarisini taşıyan Adalet Saray [27], ön girişinde Costache Negri ve kurumun ilk müdürü Nıcolae Longinescu büstleri ile "Costache Negri" Pedagoji Koleji [28], İlçe Emniyet Müfettişliği [29], Progresul şehrin dinamik ritmini simgeleyen bina [30], "Dunarea" ve "Otelul" stadiyumu [31], tedavi ve gezici tedavi imkanı sağlayan "St Andrew İlçe Acil Yardım Hastanesi" [32], kış eğlence için buz patin pistesi, bahçesinde bulunan Romen Tıp Vakfın kurucusu general Carol Davila büstü "Dr Aristide Serfioti" Acil Askeri Hastanesi vesün yüzyülün ikinci yarısın simgesini taşıyan Avrupa'nın en büyük "Arcelor Mittal" metaluji kombinatı [33] ve "Damen" tersanesi görmeleri değer [34].

6. Szobrok, régi épületek, emlékművek

Costache Negri [1] (író és politikus, XIX. század kiemelkedő személyisége) szobra a város egyik jelképe.

A Domneasca utcában található a Városi Park, amely egy 1880 - 1881 között épült fontos történelmi emlékhely. Itt kapott helyet Mihai Eminescu [2] (leghíresebb nemzeti költőnk) márványszobra, amely az első Eminescuról készült szobor az országban. A városháza melletti kis parkban található a Capitóliumi anyafarkas szobor [3], amely az olaszországi Capitolium Múzeum műalkotásának másolata. E szobor népünk római eredetét jelképezi.

A városháza mögött található a ”Vovidenia” templom (Szűz Mária templomba lépése) [4], egy építésztörténeti műemlék, amely 1790-ben épült egy korábbi templom helyén. Ugyancsak itt található [5] az Al-Duna Egyetem (Dunarea de Jos) galaci rektorátusa [6], amelyet eredetileg a galaci Igazságügyi Palotának építettek. Az épület fontos építészeti látványossága a városnak, főként az ”Elveszített lépések” terme miatt, amelynek különleges ”en berceau” kupolája gazdag stukko díszítéssel rendelkezik. Különlegességként említhető épület bejáratának érdekes mintázatú homokkő burkolata. Mellette látható a Román Vasút Társaság regionális székhelye [7]. A bejárat mellett Spiridon Vranceanu munkás mellszobra látható, akit egy I. világháború ellenes tűntetés alkalmával gyilkoltak meg.

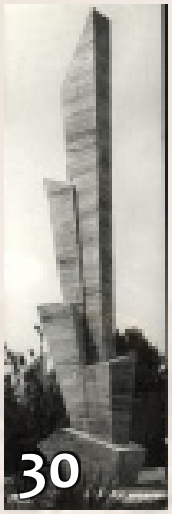
Kissé távolabb [8] az 1901-ben épült megyeháza található. Szemben a ”Fani Tardini” Színház látható [9]. Nevét a híres színésznőről kapta, aki a XIX. században sokszor fellépett e színház színpadán.

A megyeháza közelében áll az 1989-es forradalom mártírjainak emlékműve [10]. Az emlékmű az Al-Duna (Dunarea de Jos) Kulturális Központ épülete mellett kapott helyet [11]. Itt működik a népi kultúra megőrzésével és népszerűsítével foglalkozó intézmény (Centrul Judeţean pentru conservarea şi recuperarea tradiţiei şi creaţiei populare), valamint a Képzőművészeti Iskola (Şcoala de arte).

Tovább haladva az 1866-ban épült római katolikus templom látható [12], melynek különlegessége a színes márványból készült hatalmas oltára. Egy másik fontos épülete városunknak a Műszaki Egyetem székhelye [13], amely előtt három mellszobor látható (Anghel Saligny mépítészmérnök, Mihail Kogălniceanu politikus és Lascăr Catargiu uralkodóé). Ezzel szemben a hagyományos munténiai stílusban épült Szent Miklós ortodox katedrális található [14], amelynek leghíresebb látványosságai az aranybevonatú ikonosztáz és egy 900 kg-os csillár. A Városi Kert (Gradina Publica) Galac [15] legnagyobb közparkja, 7,62 ha, amely a város művészeti tájának egyike. Előtte látható Alexandru Ioan Cuza bronz mellszobra [16], és egy allegorikus szobor, amely Moldova és Havasalföld 1859-es egyesülését jelképezi.

A ”V.A. Urechia” Megyei Könyvtár [17] az első közkönyvtár az országban. A Robescu ház a XIX. század második felében épült brâncovenesc stílusban, itt napjainkban a Gyermekek Palotája található [18].

29


30

31

Costache Negri házában működik ma az Ipari, Mezőgazdasági és Kereskedelemi Kamara. Nem messze a Nae Leonard Zeneszínház látható [19], amely egy modern nyári kerttel rendelkezik. Nae Leonardnak, a Román Opera Hercegének a mellszobra áll az épület előtt.

A Mavromol templom Mavromol konstantinápolyi remete lakjára emlékeztet [20].

A ”Vasile Alecsandri” Nemzeti Kollégium [21] az ország legrangosabb középiskolái közé tartozik.

A Navigációs Palota (Palatul Navigatiei) [22] néven ismert épület a Navrom és az Al-Duna Hajózási Igazgatóságának (Administraţia Porturilor Dunării Maritime) székhelye.

A 3 km hosszú sétány lehetőséget kínál egy kellemes sétára a Duna partján [23]. Itt, egy kis téren áll a liberális politikus és nagy hazafi, Ion C. Bratianu szobra. Az új épületek közt a múlt harmóniában van a jelennel. Erre példa a Szent Precista erődített templom [24], amely értékes műemléke a középkori építészetnek. Védelmi célra építették a dél-moldvai török és tatár támadások idején. Úgy véljük, ez Galac legrégebbi épülete. Az épületet templomként használták, ugyanakkor a Duna völgyének megfigyelésére és ellenőrzésére is alkalmas volt, szükség esetén pedig várként, erődítményként használták. A templom egyike a legjelentősebb román műemlékeknek, ugyanakkor a galaci közösségi összefogás jelképe is.

Tovább haladva a Duna-parti sétányon számos fémplasztikákat láthatunk, amelyben a fém művészi feldolgozása ötvöződik folyó ősi látványával. Ezek az alkotások a város valóságos jelképévé - emblémájává váltak, meghatározva sajátos jellegét [25].

A Szakszervezetek Művelődési Háza, mely előtt a Papadia néven ismert Kinect szökőkút és egy kis kereszt áll [26].

Az Igazságügyi Palota [27].

A Costache Negri Pedagógiai Középiskola [28], mely előtt Costache Negri és Nicolae Longinescu (a középiskola volt igazgatója és tanára) mellszobra áll.

A Megyei Rendőrség [29].

A Progres monumentális [30] oszlop jelképezi Galac dinamikus növekedését és fejlődését.

A Duna Stadion, Oţelul Stadion [31], Siderurgistul Stadion.

A Szent András Megyei Sürgősségi Kórház [32], amely egy speciális sürgősségi osztállyal is rendelkezik.

A korcsolyapálya, a téli sportok szerelmeseinek kedvelt helye.

”Dr. Aristide Serfioti” Sürgősségi Honvédkórház, az udvaron Dr. Carol Davila (a Román Orvosi Társaság alapítója) mellszobra áll.

Az utóbbi időszak leglátványosabb építészeti megvalósításai az Arcelormittal sodronygyár [33] és a hosszú múlttal rendelkező Damen Hajógyár [34].

7. Museums

The History Museum preserves more than 50.000 goods, with a documentary library with more than 8.000 volumes with several branches: “Cuza Voda” House [35]; “House of Collections“ [36] and “Costache Negri” Memorial House; “The Village Museum“; “Hortensia Papadat Bengescu“ Memorial House (from Ivesti Commune) and the Rural House “Ion Auran Dunăreanu (from Suhurlui Commune); the Museum of Natural Science, which includes a landscape park with permanent exhibitions. Within the structure of the complex is the : “Gârboavele” Forest Zoo [37], the Botanical Gardens (has collections of specific flora of the Lower Danube) [38].

7.Muzee

Muzeul de Istorie ”Paul Păltănea” păstrează peste 50.000 de obiecte valoroase, cu o bibliotecă de documentare cu peste 15.000 de volume. Muzeul de Istorie are şase secţii: ”Casa Cuza Vodă” [35], Galaţi; ”Casa Colecţiilor” [36], Galaţi; ”Casa Memorială Costache Negri”, com. Costache Negri; Casa ”Hortensia Papadat Bengescu”, com. Iveşti; Casa Rurală ”Ion Aurean Dunăreanu”, com. Suhurlui; Muzeul de Ştiinţe ale Naturii, care include un parc amenajat cu expoziţii permanente. În cadrul complexului sunt incluse şi: Grădina Zoologică ”Gârboavele” [37]; Grădina Botanică (cuprinde colecţii de floră specifice Dunării) [38].

7. Musei

Il Museo di Storia ”Paul Păltănea”, che conserva più di 50.000 ogetti preziosi, con una biblioteca documentaria con più di 8.000 volumi, con diverse sezioni: ”Casa Cuza Vodă” [35]; ”Casa delle collezioni” [36]; Casa memoriale ”Costache Negri”; Casa ”Hortensia Papadat Bengescu” (Ivesti comune); ”Il Museo del Villaggio” e la Casa Rurale ”Ion Aurean Dunăreanu” (Suhurlui comune). Il Museo di Scienze Naturali comprende un parco con mostre permanenti. All'interno della struttura del complesso c'è lo zoo: ”Gârboavele Foresta” [37]. Il Giardino Botanico ha esemplari di flora specifici del Basso Danubio [38].

7. Múzeumok

A Történelmi Múzeum, amely több mint 50.000 értékes tárgyat őriz, és egy 8000 kötetes könyvtárral rendelkezik; A Cuza Voda Ház [35]; A Gyűjtemények Háza [36] és a mânjinai Costache Negri Emlékház; A Falumúzeum (Skanzen); Papadat Bengescu Emlékház (Iveşti község); Ion Auran Dunăreanu Vidéki Ház (Suhurlui község).

A Természettudományi Múzeum - amely állandó kiállításoknak otthont adó rendezett parkkal rendelkezik. A komplexumban kap helyet a Gârboavele Állatkert [37], a Botanikus Kert, melynek kollekciói az Al-Duna speciális növényvilágát mutatják be [38].

7. Muzea

Muzeum historie ”Paul Păltănea” má 6 sekcí: ”Casa Cuza Vodă” [35], Galaţi; ”Casa Colecţiilor” [36], Galaţi; ”Casa Memorială Costache Negri”, Costache Negri; Casa ”Hortensia Papadat Bengescu”, Iveşti; Casa Rurală ”Ion Aurean Dunăreanu”, Suhurlui; Muzeum přírodních věd. V rámci komplexu je Zoologická Zahrada ”Gârboavele” [37]; Botanická Zahrada [38].

7. Müzeler

Altı ayrı binaları ile: ”Casa Cuza Vodă” [35], Galaţi; ”Casa Colecţiilor” (Koleksiyon binası) [36], Galaţi; ”Casa Memorială Costache Negri”, Costache Negri köyü; Casa ”Hortensia Papadat Bengescu”, Iveşti küyünde; Casa Rurală ”Ion Aurean Dunăreanu”, Suhurlui köyü, 50.000 kıymetli eser ve 15.000 dokumansyon kitaplıı ile ”Paul Păltânea” tarihi müzesini görmeden geçeyiz. Ayriyeten en modern Doğal Bilim Müze, ”Garboavele” [37] hayvanat bahçesi ve Tuna bölgesine ait olan flora bahçesini görmelerine değer [38].

8. Cultural life

The Comedy Festival is organized yearly and enjoys the participation of many theatre companies from the country and abroad.
"Gulliver" Festival in annually organized and is one of the most important events of its kind in Romania, turning Galati into the "capital of the puppet theatre".
The Visual Art Museum is unique in the country for its numerous and valuable art pieces that can be seen in temporary exhibitions. Its large heritage consists of both works of contemporary artists and those of Nicolae Grigorescu, Octav Bancila, Gheorghe Petrascu, Theodor Pallady, Jean Steriadi, Camil Ressu artists. "Dimitrie Cuclin" Art High School, with the help of the municipality and the Art Museum, organizes annual International contests of drawing and painting "Camil Ressu". The County Library "V.A. Urechia" holds a weekly "Axis Libri" Literary salon and an annual organization of the National Book Festival "Axis Libri". The Cultural Centre "Low Danube" is an important organizer of contests and festivals both on national and international level The Light Music Festival for Children "Ceata lui Pitigoi", The Film Festival "Future Movie", The International Festival of brass bands "Iosif Ivanovici", The International Festival "Doina Covurluiului", The National Contest of Visual Arts "Nicolae Mantu", The Festival of Customs and Traditions, "Tudor Pamfile", The International Contest of Interpretation "Miniatura Romantica" and many others.
"Nae Leonard" Operetta Festival was estabilished in the memory of the great artist Nicolae Leonard. The Arts High School "Dimitrie Cuclin" a permanent seed bed for many famous recognized artists has five training sections (music, art, architecture, theatre, choreography) and a rich activity in the field on national and international level.

8. Viaţa culturală

Festivalul de comedie este organizat anual şi se bucură de participarea multor companii de teatru din ţară şi din străinătate. Festivalul "GULLIVER", organizat anual, este unul dintre cele mai importante de acest gen din România, transformând Galaţiul în "capitala teatrului de păpuşi". Muzeul de Artă Vizuală cuprinde numeroase şi valoroase piese de artă care pot fi admirate în expoziţii temporare. Patrimoniul imens al muzeului constă în două lucrări ale unor artişti contemporani şi cele ale artiştilor Nicolae Grigorescu, Octav Băncilă, Gheorghe Petraşcu, Theodor Pallady, Jean Steriadi, Camil Ressu. Liceul de Arte "Dimitrie Cuclin", cuajutorul municipalităţii şi al Muzeului de Artă, organizează anual Concursul Internaţional de Desen şi Pictură "Camil Ressu". Biblioteca Judeţeană "V.A. Urechia" susţine săptămânal salonul literar "Axis Libri", precum şi Festivalul Naţional de Carte "Axis Libri". Centrul Cultural "Dunărea de Jos" este un important organizator de concursuri şi festivaluri naţionale şi internaţionale: Festivalul de Muzică Uşoară pentru Copii "Ceata lui Piţigoi ", Festivalul de Film "Future Movie", Festivalul Internaţional de Fanfare "Iosif Ivanovici", Festivalul Internaţional de Folclor "Doina Covurluiului", Concurs Naţional de Arte Vizuale "Nicolae Mantu", Festivalul de Tradiţii şi Obiceiuri "Tudor Pamfile", Concursul Internaţional de Interpretare "Miniatura Romantică", ş.a.
Festivalul de Operă "Nae Leonard" este dedicat marelui artist Nae Leonard.

8. La vita culturale

Il Festival della Commedia è organizzato ogni anno e si avvale della partecipazione di molte compagnie teatrali del paese ed estere. Il Festival "Gulliver", organizzato ogni anno, è uno degli eventi più importanti del suo genere in Romania e trasforma Galati nella "capitale del teatro dei burattini". Il Museo dell'Arte Visiva, unico nel paese, ospita numerose e pregevoli opere d'arte che si possono ammirare in mostra temporanea. Il suo grande patrimonio è costituito sia da opere di artisti contemporanei e sia da quelli di Nicolae Grigorescu, Octav Bancilă, Gheorghe Petrascu, Theodor Pallady, Jean Steriadi, Camil Ressu. La Scuola Superiore di Arte "Dimitrie Cuclin", con l'aiuto del Comune e del Museo d'Arte, organizza annualmente un concorso internazionale di disegno e pittura, "Camil Ressu". La Biblioteca "V.A. Urechia" organizza settimanalmente un salotto letterario, "Axis Libri" e annualmente un Festival Nazionale del Libro, "Axis Libri". Centro Culturale "Dunărea de Jos" è un organizzatore leader di concorsi e festival nazionali ed internazionali: Festival di Musica per i Bambini "Ceata lui Pitigoi", Festival del Cinema "Future Movie", Festival Internazionale di Fanfare "Iosif Ivanovici", Festival Internazionale del Folklore "Doina Covurluiului", Concorso Nazionale Arti Visive "Nicolae Mantu", Festival di Tradizioni "Tudor Pamfile", Concorso Internazionale di Interpretazione "Miniatura romantică" e altri. Si ricorda anche il Festival dell'Operetta "Nae Leonard", in memoria del grande artista Nicolae Leonard.

8. Kulturális élet

Az évenként megrendezésre kerülő Humorfesztiválon
Számos hazai és külföldi színháztársulat vesz részt.
Az évről évre megrendezett ”Gulliver” Fesztivál egyike a legfontosabb színházi rendezvényeknek Romániában, amely Galacot a bábszínház fővárosává avatta.
A Szépművészeti Múzeum egyedülálló az országban, egy igazi palota, számos értékes műtárggyal, melyek az időszakos kiállításokban tekinthetők meg. A múzeum hatalmas gyűjteményét két kollekciók képezi. Egyik kortárs művészek munkáit tartalmazza, a másik pedig hazai klasszikusok, Nicolae Grigorescu, Octav Bancila, Gheorghe Petrascu, Theodor Pallady, Jean Steriadi, Camil Ressu alkotásait. A Művészeti Líceum az önkormányzat és a Szépművészeti Múzeum közreműködésével évenként megrendezi a Camil Ressu Nemzetközi Rajz-és Festőversenyt. A ”V.A. Urechia” Megyei Könyvtár hetenként irodalmi esteteket szervez, az ”Axis Libri”, és évenként megrendezi az ”Axis Libri” Nemzeti Könyvfesztivált is.
Kulturális Központ ”Dunărea de Jos” szervez: Zenei Fesztivál a Gyermekek ”Ceata lui Piţigoi”, Filmfesztivál ”Future Movie”, Marching Band Fesztivál ”Iosif Ivanovici”, Nemzetközi Folklórfesztivál ”Doina Covurluiului”, Országos Visual Arts Verseny ”Nicolae Mantu”, Festival Hagyományok ”Tudor Pamfile”, Nemzetközi Verseny Értelmezési ”Miniatura Romantică” és egyéb.
A Nae Leonard Operafesztivált a nagy művész, Nicolae Leonard emlékére rendezik.

8. Kulturní život

Každoročně je organizován Comedy Festival a účinkují v něm divadla rumunská, ale také zahraniční. ”Gulliver Festival” je jednou z nejdůležitějších událostí a mění Galati v centrum loutkového divadla. Visual Art Museum je místo, kde můžete spatřit významná díla. Střední umělecká škola a Art Museum organizují mezinárodní soutěž v kreslení a malování ”Camil Ressu”. Kraj Knihovna ”V.A. Urechia” podporuje literární salon ”Axis Libri”. Kulturní Centrum ”Dunărea de Jos” organizuje: Hudební Festival pro Děti ”Ceata lui Piţigoi”, Film Festival ”Future Movie”, Pochodový Orchestr Festival ”Iosif Ivanovici”, Mezinárodní Folklorní Festival ”Doina Covurluiului”, Národní Výtvarné umění Soutěž ”Nicolae Mantu”, Festival Tradice ”Tudor Pamfile”, Mezinárodní Soutěž v Interpretaci ”Miniatura Romantică” a další. Operní festival “Nae Leonard” se zaměřuje na velkého umělce Nae Leonard.

8. Kültürel yaşam

Komedi festivali her yıl düzenlenir ve yurt içinden ve dışından bir çok tiyatro şirketlerinin katılımıyla oluşur. ”Güllıver” festivali her yıl düzenlenir ve Galatı kentini kukla tiyatro başkentine dönüştürür. Görsel sanatlar müzesi ülkede tektir ve geçici sergilerde görülebilen sayısız ve değerli sanat eserleriyle gerçek bir saraydır. Onun büyük mirası hem çağdaş sanatçıların çalışmalarını hemde Nicolae Grigorescu, Octav Bancila, Gheorghe Petrascu, Theodor Pallady, Jean Steriadi, Camil Ressu nun eserlerini içerir. Belediyenin ve sanat müzesinin yardımıyla sanat lisesi yıllık ulusal çizim ve boyama Camil Ressu yarışmasını düzenledi. Şehir kütüphanesi V.A.Urechea haftalık ”Axis Libri” Edebiyat salonunda ve Uluslar arası kitap festivalinin yıllık organizasyonunu yapar. Kültür Merkezi ”Dunărea de Jos” organize eder: Çocuklar için Müzik Festivali ”Ceata lui Piţigoi”, Film Festivali ”Future Movie”, Bando Festivali ”Iosif Ivanovici”, Uluslararası Folklor Festivali ”Doina Covurluiului”, Ulusal Görsel Sanatlar Yarışması ”Nicolae Mantu”, Festival Gelenekleri ”Tudor Pamfile”, Yorumlanması Yarışma ”Miniatura Romantică” ve diğer. Büyük sanatçı Nicolae Leonard anısına Leonard operası festivali düzenlenir.

9. Galati Cultural Personalities

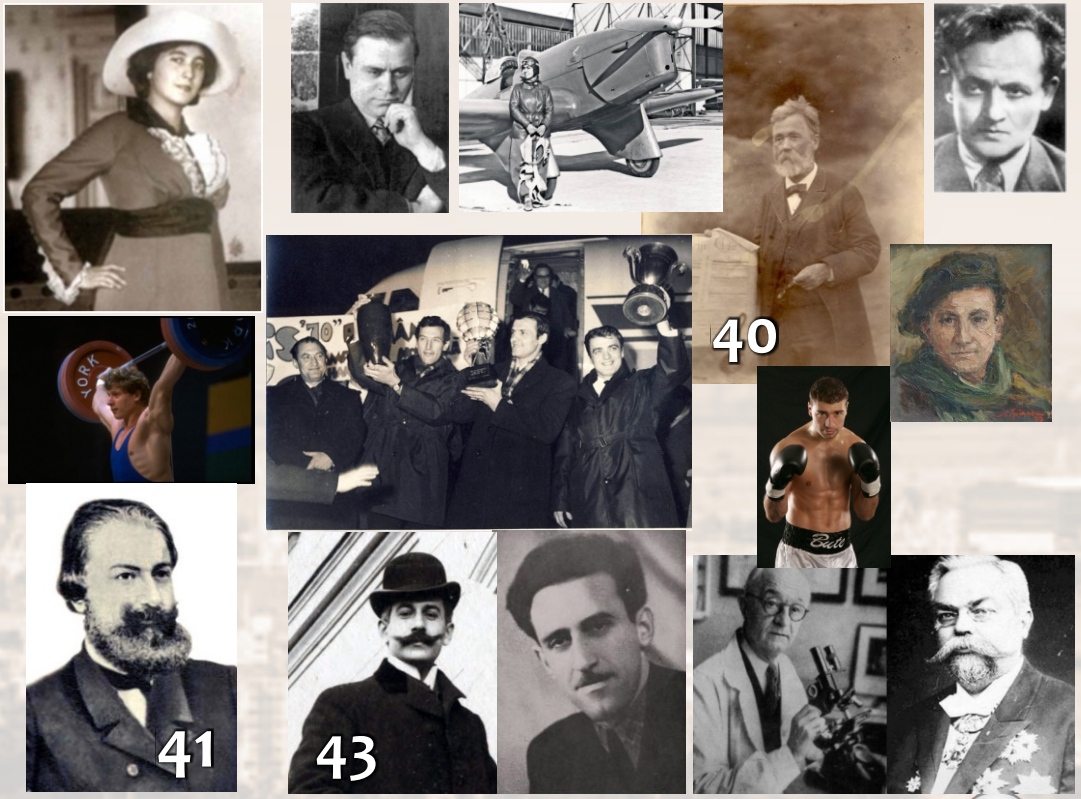
Important personalities of the Romanian science and culture are linked to Galati. Among the most highlighted can be found: Ticu Aramescu and Georgeta Aramescu (painters); Smaranda Braescu (paratrooper and pilot); Octavian Buhociu (ethnologist and folklorist); Alexandru Cernat (army general); Ileana Cotrubas (soprano and canto teacher); Ovid Crohmalniceanu (writer and literary critic); Dimitrie Cuclin (composer philosopher and writer) [39]; George Fernic (engineer and pilot, aviation pioneer); Constantin Levaditti (doctor and microbiologist); Victor Papilian (doctor, professor); Stefan Petica (poet and journalist); Ana Petrascu (painter); Anghel Rugina (economist and professor); Anghel Saligny (founder of Rom-engineering and author of important construction works); Dorothea (Lola) Schmicrer – Roth (painting and teacher); Vasile Alexandrescu Urechia (historian professor, writer, deputy and senator of Covurlui, founder of the library bearing the name) [40]; Costache Negri (writer and politician) [41]; Nae Leonard ("Prince of the Romanian operetta")[42]; Calistrat Hogas; Hortensia Papadat-Bengescu; Victor Ion Popa; Nina Cassian; Dimitrie Harlescu; Ludovic Basarab; Nicolae Mantu [43]; Camil Ressu [44]; Lucian Cornescu; Mihai Dascalescu; Nicolae Spirescu; Lucian Bute (boxer); Tita Lovin (athlete); Nicu Vlad (weightlifter); Cornel Penu (handball player) and many other personalities who observed themselves through their activity and remain forever in the memory of the Galati community.

9. Personalităţi culturale

Personalităţi importante ale ştiinţei şi culturii româneşti sunt legate de Galaţi. Printre cei mai de seamă se găsesc: Ticu şi Georgeta Arămescu (pictori); Smaranda Brăescu (paraşutist şi pilot); Octavian Buhociu (etnolog şi folclorist); Alexandru Cernat (general de armată); Ileana Cotrubaş (soprană şi profesor de canto); Ovid Crohmălniceanu (scriitor şi critic literar); Dimitrie Cuclin (compozitor şi scriitor) [39]; George Fernic (inginer şi pilot, pionier în domeniul aviaţiei); Constantin Levaditti (medic şi microbiolog); Victor Papilian (doctor, profesor); Ştefan Petică (poet şi jurnalist); Ana Petraşcu (pictor); Anghel Rugină (economist şi profesor); Anghel Saligny (fondator al ingineriei româneşti); Dorothea (Lola) Schmicrer Roth (pictor şi profesor); Vasile Alexandrescu Urechia (profesor, istoric, scriitor, deputat şi senator al Galaţiului, precum şi fondator al bibliotecii care-i poartă numele) [40]; Costache Negri (scriitor şi politician) [41]; Nae Leonard (Prinţul operetei româneşti) [42]; Calistrat Hogaş; Hortensia Papadat-Bengescu; Victor Ion Popa; Nina Cassian; Dimitrie Hârlescu; Ludovic Bassarab; Nicolae Mantu [43]; Camil Ressu [44]; Lucian Cornescu; Mihai Dăscălescu; Nicolae Spirescu; Lucian Bute (boxer); Tita Lovin (atlet); Nicu Vlad (halterofil); Cornel Penu (jucător de handbal) ş.a.

9. Personalità della cultura di Galati

Personaggi importanti della scienza e della cultura rumena sono collegati a Galati. Tra i più illustri si annoverano Ticu Arămescu e Georgeta Arămescu - pittori; Smaranda Brăescu - paracadutista e pilota; Octavian Buhociu - etnologo e folklorista; Alexandru Cernat - generale dell'esercito; Ileana Cotrubas - soprano e insegnante di canto; Ovid Crohmălniceanu - scrittore e critico letterario; Dimitrie Cuclin – compositore [39], filosofo e scrittore; George Fernic - ingegnere e pilota, pioniere dell'aviazione; Constantin Levaditti - medico e microbiologo; Victor Papilian - medico, professore; Stefan Petică - poeta e giornalista; Ana Petrascu - pittore; Anghel Rugină - economista e professore; Anghel Saligny - fondatore di ingegneria ed autore di importanti lavori di costruzione; Dorothea (Lola) Schmicrer-Roth - pittrice ed insegnante; Vasile Alexandrescu Urechia [40] – professore, storico, scrittore, deputato e senatore del Covurlui, fondatore della biblioteca che porta il suo nome; Costache Negri [41] - scrittore e uomo politico; Nae Leonard – "Principe dell'operetta rumena" [42]; Calistrat Hogaş; Hortensia Papadat – Bengescu; Victor Ion Popa; Dimitrie Harlescu; Ludovic Basarab; Nicolae Mantu [43]; Camil Ressu [44]; Lucian Cornescu; Mihai Dăscălescu; Nicolae Spirescu; Lucian Bute (pugile); Tita Lovin (atleta); Nicu Vlad (pesista); Cornel Penu (giocatore di pallamano) e molte altre personalità che si sono distinti nella loro attività e rimangono per sempre nella memoria della comunità di Galati.



9. Galac neves személyiségei

A román tudományos és kulturális élet kiemelkedő személyiségei közül sokan kötődnek Galachoz. A legjelentősebbek között említhetjük Ticu Aramescu és Georgeta Aramescu festőket; Smaranda Braescu ejtőernyőst és pilótát; Octavian Buhociu etnológust és folkloristát; Alexandru Cernat tábornokot; Ileana Cotrubaş szopránénekest és canto tanárt; Ovid Crohmalniceanu írót és irodalomkritikust; Dimitrie Cuclin zeneszerzőt, filozófust és írót [39]; George Fernic mérnököt és pilótát, a repülés úttörőjét; Constantin Levaditti orvost és mikrobiológust; Victor Papilian orvost, egyetemi tanárt; Stefan Petica költőt és újságírót; Ana Petrascu festőt; Anghel Rugina közgazdászt és egyetemi tanárt; Anghel Saligny a romániai mérnökség alapítóját és jelentős építészeti munkák alkotóját; Dorothea (Lola) Schmicer–Roth festőt és tanárt; Vasile Alexandrescu Urechia [40] történészt, írót, Galati város szenátorát, könyvtáralapítót; Costache Negri [41] írót és politikust; Nae Leonard [42] operaénekest, a román opera hercegét; Calistrat Hogas, Hortensia Papadat-Bengescu írókat; Victor Ion Popa; Nina Cassian költőnőt; Dimitrie Harlescu; Ludovic Basarab; Nicolae Mantu [43]; Camil Ressu [44]; Lucian Cornescu; Mihai Dascalescu; Nicolae Spirescu; Lucian Bute boxolót; Tita Lovin atlétát; Nicu Vlad súlyemelőt; Cornel Penu kézilabdázót, és még sok más személyt, akik törekvéseik révén örökre a galaci közösség szívében élnek.

9. Osobnosti:

S Galati je spojeno mnoho významných a důležitých osob. Ticu Aramescu a Georgeta Aramescu (malíři); Smaranda Braescu (výsadkář a pilot); Octavian Buhociu (etnolog a folklorista); Alexandru Cernat (vojenský generál); Ileana Cotrubas (učitel hudby); Ovid Crohmalniceanu (spisovatel a literární kritik); Dimitrie Cuclin (skladatel, filozof a spisovatel) [39]; George Fernic (inženýr a pilot, průkopník letectví); Constantin Levaditti (lékař a mikrobiolog); Victor Papilian (lékař, profesor); Stefan Petica (básník a novinář); Ana Petrascu (malíř); Anghel Rugina (ekonom a profesor); Anghel Saligny (zakladatel rumunského inženýrství a autor významných stavebních prací); Dorothea (Lola) Schmicrer – Roth (malířka a učitelka); Vasile Alexandrescu Urechia (profesor,spisovatel, poslanec a senátor Covurlui, zakladatel knihovny) [40]; Costache Negri (spisovatel a politik) [41], Nae Leonard (”Prince rumunské operety”) [42], Calistrat Hogas; Hortensia Papadat-Bengescu; Victor Ion Popa; Nina Cassian; Dimitrie Harlescu; Ludovic Basarab; Nicolae Mantu [43]; Camil Ressu [44]; Lucian Cornescu; Mihai Dăscălescu; Nicolae Spirescu; Lucian Bute (boxer); Tita Lovin (sportovec); Nicu Vlad (vzpěrač); Cornel Penu (házenkář) a mnoho dalších osobností, kteří navždy zůstanou v paměti obyvatel města.

9. Galati şehrin ünlü kültür zatları

Romanya’nın ünlü kültür ve bilim zatları Galati de yaşamış veya doğmuş çok sayda görmekteyiz. En önemli kişilikler arasında ressamlar Ticu Aramescu ve Georgeta Aramescu; pilot Smaranda Braescu; etnologist ve halk bilimcisi Octavian Buhociu; ordu generali Alexandru Cernat; soprano ve kanto öğretmeni Ileana Cotrubas; yazar ve adebiyat eleştirmeni Ovid Crohmalniceaunu; felsefeci ve yazar Dimitrie Cuclin [39]; mühendis ve pilot George Fernic; doktor ve mikrobiyolojist Constantin Levaditti; Doktor ve profesör Victor Papilian; şair ve gazeteci Stefan Petica; ressam Ana Petrascu; ekonomist ve profesör Anghel Rugina, mühendisliğin kurucusu ve önemli inşaat işlerinin yazarı Anghel Saligny; ressam ve öğretmen Dorothea (Lola) Schmicrer; tarih profesörü, yazar, milletvekili ve kendi adını taşıyan kütüphanenin Covurlui kurucu senatörü Vasile Alexandrescu Urechia [40]; yazar ve politikacı Costache Negri [41]; Romanya operasının prensi Nae Leonard [42]; ressamlar Calistrat Hogas; Hortensia Papadat-Bengescu; Victor Ion Popa; Nina Cassian; Dimitrie Harlescu; Ludovic Basarab; Nicolae Mantu [43]; Camil Ressu [44]; Lucian Cornescu; Mihai Dascalescu; Nicolae Spirescu; boksör Lucian Bute; atlet Tita Lovin; halterci Nicu Vlad; el topu oyuncusu Cornel Penu ve çalışmalarıyla kendilerini ispatlayan birçok diğer şahsiyetler bulunabilir, ve Galati toplumunun hatıralarında ilelebet kalacaklar.

10. Traditional Costume

The traditional costume finds its roots down back to our ancestors and it is very much alike to that of the people from the Balkan Peninsula, but, of course, with some differences in the decorative details, colour. The Romanian traditional costume, developed throughout the centuries, proves an exquisite rich style of the Romanian peasant, both in decorating the textures and embroiderying them alongside with the vegetal colours which is really special. The traditional costume differs depending on the season festive events: age, sex, specific jobs. The ornaments are of a natural inspiration like: birds, flowers, animals. Specific to the Romanian costume is the chromatic element characterized by sobriety and equilibrium, colourful effects of good taste, artistic refinement. Basic colours: black, red, dark brown, blue, green and purple.

10. Costumul tradiţional

Costumul tradiţional îşi găseşte rădăcinile în trecut şi este foarte asemănător cu al celor din Peninsula Balcanică, cu unele diferenţe în detalii decorative şi culoare. Costumul tradiţional românesc, care s-a dezvoltat de-a lungul secolelor, dovedind un stil deosebit de bogat al ţăranului român, în decorarea texturilor şi brodarea lor alături de culorile vegetale, este cu adevărat unul special. Costumul diferă în funcţie de sezon, de evenimente festive, vârstă, sex, meserii specifice. Ornamentele sunt inspirate din natură: păsări, flori, animale. Specific costumului românesc este elementul cromatic caracterizat prin sobrietate şi echilibru. Culorile de bază sunt: negru, roşu, maro închis, albastru, verde şi violet.

10. Costume tradizionale

Il costume tradizionale trova le sue origini negli abiti degli antenati, ed è molto simile a quello del popolo della penisola balcanica, ma naturalmente con qualche differenza nei dettagli decorativi e nel colore. Il costume tradizionale rumeno, sviluppatosi nel corso dei secoli, mostra un ricco stile di derivazione contadina, sia nella decorazione del tessuto e nel ricamo, sia nei colori vegetali. Il costume tradizionale varia a seconda delle feste stagionali, l'età, del sesso, delle professioni specifiche. Gli ornamenti sono di ispirazione naturale: uccelli, fiori, animali. Specifico del costume rumeno è l'elemento cromatico caratterizzato da sobrietà, equilibrio e buon gusto. I colori base sono il nero, rosso, testa di moro, blu, verde e viola .

10. Népviselet

A népviselet gyökerei az őseinkhez vezetnek vissza, a viseletdarabok sokban hasonlítanak a Balkán-félsziget lakóinak hagyományos öltözetéhez, természetesen van némi különbség a dekoratív elemekben és a színükben. Az évszázadok során kifejlődött román népviselet bizonyítja a román parasztság gazdag stílusvilágát, amelyet a textíliák díszítése és hímzése, valamint a növényekkel való színezése tesz különlegessé. A hagyományos viselet évszak, ünnepi és hétköznapi alkalmak, kort, nem és speciális munkaalkalmak szerint különbözik. A díszítőmotívumok természeti motívumokban gazdagok: madár-, virág- és állatmotívumok.

A román viselet kromatikai jellemzője a komorság és a kiegyensúlyozottság színhatása, és a színek jóízlésű, művészi kifinomultsággal való kombinálása. Alapszínek: fekete, piros, sötétbarna, kék, zöld és lila.

10. Regionální kroje

Kroje mají své kořeny u rumunských předků a jsou velmi podobné krojím z Balkánského poloostrova. Samozřejmě existuje pár rozdílů v ozdobných detailech a barvách. Rumunský kroj se vyvíjel v průběhu mnoha staletí a ukazuje na styl bohatého rumunského rolníka, a to jak ve zdobení textury, tak ve výšivce. Spolu s rostlinnými barvami je opravdu zvláštní. Kroje se liší podle ročního období, události, věku, pohlaví. Ornamenty jsou inspirovány přírodou (ptáci, květiny, zvířata). Specifický pro rumunské kroje je chromatický prvek. Základní barvy krojů jsou černá, červená, tmavě hnědá, modrá, zelená a fialová.

10. Geleneksel kostümler

Geleneksel kostüm atalarımızın köklerinde yerini bulur ve Balkan yarımadasından gelen insanların kostümlerine çok benzer fakat şüphesiz dekoratif detaylar ve renkler bazı farklılıklarl taşır. Romen geleneksel kıyafetleri çok özel renkleriyle hem kumaşları süslemede ve hemde dekore etmede Romanya köylüsünün zengin tarzını koruyarak yüzyıllar boyunca geliştirir. Geleneksel giyisler mevsim, bölge, halk şenlikleri, düğün, doğum ve ölüm, kadın, erkek ve çocuk, mesleklere bağlı olarak farklılık gösterir. Süslemeleri doğanın semböllerini taşır: kuş, hayvan ve çiçek. Renkleri ise dengeli ve düzenlidir. Temel renkler siyah, kırmızı, koyu kahverengi, mavi, yeşil ve mordur.

11. The Folk dance

From all the popular creations, with deep roots in the rich beautiful tradition of our culture, the Moldavian dance imposes itself through its splendid choreography and musical variety. The folk dance is in close connection with the people's life and the development of the society. It is different and distinctive through the virtuosity of the execution and the variety of styles. The collection of the southern villages includes: "Hora în batai"; "Hora în două parţi"; "Hora nunţii"; etc.

11. Dansul popular

Din toate creaţiile populare, cu rădăcini adânci, din tradiţia bogată a culturii noastre, dansul moldovenesc se impune prin intermediul coregrafiei sale splendide şi varietăţii sale muzicale. Dansul popular este în strânsă legătură cu viaţa oamenilor şi dezvoltarea societăţii. Este distractiv prin virtuozitatea execuţiei şi varietatea de stiluri. În satele din sud se găsesc dansurile "Hora în Bătăi", "Hora din Două Părţi", "Hora Nunţii", etc.

11. La danza folkloristica

Fra tutte le creazioni popolari con profonde radici nella ricca e bella tradizione della cultura romena, la danza moldava si impone per la sua splendida coreografia e la varietà musicale. La danza popolare è in stretta connessione con la vita della gente e lo sviluppo della società. Si distingue per il virtuosismo dell'esecuzione e la varietà di stili. La raccolta dei villaggi del sud include: "Hora în Bătăi"; "Hora în două părti"; "Hora nunţii" ecc.

11. A néptánc

A gazdag és komoly múlttal rendelkező hagyományokban gyökerező népi alkotások közül, a moldvai néptánc csodálatos koreográfiája és zenei változatossága emelhető ki. A néptánc szoros kapcsolatban van az emberek életével és a társadalom fejlődésével. Ez eltérő és egyedi virtuózitásában és a stílusok különbözőségében. A déli falvak olyan sajátos táncokkal rendelkeznek, mint a ”Hora în bătăi”; ”Hora în două părţi”; ”Hora nunţii” ; stb.

11. Halk danslari

Zengin güzel kültürümüzde derin kökleriyle meşhur kreasyonlarından Moldova dansı harika kareografıyla ve müziksel çeşitliliğiyle kendini gösterir. Halk dansı halkın yaşamı ve toplumun gelişmesiyle çok yakından bağlantılıdır. ”Hora în bătăi”, ”Hora în două părţi”, (İki taraflı horon), ”Hora nunţii” (düğün horon) v.s. güney köylerin zengin bir koleksyonuna sahiptir.

11. Lidové tance

Všechny populární taneční kreace mají hluboké kořeny v překrásné tradici moldavských tanců, které se vyznačují zajímavou choreografií a hudební rozmanitostí. Lidový tanec je spjatý s životem lidí a rozvojem společnosti. Tance se od sebe liší provedením a stylem. K jižním tancům patří ”Hora în bătăi”; ”Hora în două părti”; ”Hora nunţii” apod.

12. Moldavian Gastronomy

Each country and each nation has its own characteristic cuisine and this depends on the habits, possibilities, local tastes, funds and, in a last analysis, on its history. The Romanian cuisine is extremely varied and includes adopted dishes from the neighbours or from minorities living here, but the most expensive and refined with old genuine elements, we consider, you can find here in Moldova. Also, here, you will experience a representative rhythm of feeding based on the religions calendar which outlines for periods of fasting and days of the week under food regulations. People of Moldova are well known for their hospitality and for their habit of insisting when it comes to a dinner invitation. Traditional meal starts with a main dish soup of borscht ("sorghitura"), followed by the second dish, more consistent but which could be very simple such as cheese with polenta or just an omellette. Daily meals doesn't involve any desert, only festive or ritual dinners have a third dish as dessert: "coliva" (wheat and nut sweet), "pasca" (Easter cake), "cozonac" (sweet bread), pies, etc. The Moldavans will appreciate if you'll be respectful of their feeding rules and fasting periods and ask for those dishes that are specific to the season.

The housewife, the one who prepares the food, is also the one who shares it. The man cuts the bread after he has encrusted it with the cross sign. The children have privileged places at the table. The dinner is only a feeding time because it is belived that while we are eating the Holly Mary is sitting on her knees praying (therefore, it is required to sit at the table the most decent way, no jokes allowed).

12. Gastronomia moldovenească

Fiecare ţară şi fiecare naţiune are propria bucătărie, acest lucru depinzând de obiceiurile, posibilităţile, gusturile locale, fondurile şi, la o privire mai atentă, de istoria sa. Bucătăria românească este extrem de variată şi include feluri de mâncare preluate de la vecini sau de la minorităţile care locuiesc aici, dar cele mai scumpe şi rafinate mâncăruri, cu elemente vechi autentice, se găsesc în Moldova. De asemenea, aici, ritmul de alimentare se supune calendarului religios, care prezintă perioadele de post şi zilele săptămânii cu restricţii culinare. Oamenii din Moldova sunt bine cunoscuţi pentru ospitalitatea lor şi pentru obiceiul lor de a insista, atunci când vine vorba de o invitaţie la cină. Masa tradiţională începe cu o supă sau un borş, ca fel principal de mâncare „sorghitura", urmat de cel de-al doilea, mai consistent, dar care poate fi foarte simplu, cum ar fi brânza cu mămăliguţă sau doar o omletă. Mesele de zi cu zi nu implică niciun desert, doar mesele festive sau ritualice având un al treilea fel de mâncare ca desert: colivă (grâu şi nuci dulci), pasca (tort de Paşte), cozonac (pâine dulce), plăcinte etc. Moldovenii apreciază respectarea regulilor de alimentaţie şi perioadelor de post.

Gospodina, cea care pregăteşte mâncarea, este, de asemenea, singura care o împarte. Bărbatul taie pâinea după ce face semnul crucii. Copiii au locuri privilegiate la masă. Cina este doar un timp de alimentare, deoarece se crede că, în timp ce mâncăm, Sfânta Maria stă în genunchi, rugându-se (prin urmare, este necesar un mod decent de a servi masa, glumele nefiind permise). Cel puţin în trecut, aceasta era semnificaţia prânzului sau cinei.

12. Gastronomia moldava

Ogni paese ed ogni nazione ha la sua cucina caratteristica e questa dipende dalle abitudini, possibilità, gusti locali, disponibilità e, in ultima analisi, dalla sua storia. La cucina rumena è estremamente varia e comprende piatti adottati da paesi vicini o tipici, di minoranze che vivono nella zona, ma le pietanze più costose e raffinate con ingredienti genuini possono trovarsi in Moldova. Inoltre, qui potrete godere di un tipo di alimentazione regolato dal calendario religioso che delinea periodi di digiuno e giorni della settimana che seguono una regola alimentare. La gente della Moldova è nota per la loro ospitalità e per la loro abitudine ad insistere quando si tratta di un invito a cena. Il pasto tradizionale inizia con una zuppa principale di borsch ("sorghitura"), seguito da un secondo piatto, più consistente ma che potrebbe essere molto semplice, come il formaggio con polenta o solo una frittata. I pasti giornalieri non includono nessun dessert, solo cene festive o rituali hanno un terzo piatto come dessert: "Coliva" (grano e noce dolce), "Pasca" (dolce pasquale), "cozonac" (pane dolce), torte, ecc. I Moldavi apprezzeranno sia coloro che sono rispettosi delle loro regole di alimentazione e dei loro periodi di digiuno, sia coloro che chiedono quei piatti che sono specifici per la stagione. La casalinga, che prepara il cibo, lo distribuisce. L'uomo taglia il pane dopo che ha fatto su di esso il segno della croce. I bambini hanno luoghi privilegiati a tavola. La cena è solo un momento destinato all'alimentazione, perché si crede che, mentre stiamo mangiando, la Vergine Maria è seduta in ginocchio a pregare, pertanto, i commensali sono tenuti a sedersi a tavola in modo decoroso, non sono consentiti scherzi.

12. Moldavská kuchyně

Každý národ má svá charakteristická jídla. Kuchyně se od sebe liší zvyky, chutěmi, finančními možnostmi. Kuchyně Galati je velmi různorodá, protože zahrnuje nejen rumunská jídla, ale i speciality sousedů a jiných národnostních menšin. Nejvíc prvků pochází z moldavské kuchyně. Jídlo se také řídí náboženským kalendářem, který vyznačuje období půstu a jiných dnů. Moldavští obyvatelé jsou velmi známí svou pohostinností. Nejdřív se jí polévka boršč (”sorghitura”), pak přichází druhý chod, většinou lehký, něco jako sýr s polentou (kukuřičná kaše). Každodenní jídlo nezahrnuje desert, jen po slavnostní večeři na stůl přichází ”coliva” (pšenice s arašidy), ”pasca” (velikonoční mazanec), ”cozonac” (sladký chléb) atd. Moldavané taky očekávají, že budeme respektovat jejich pravidla stravování, mají speciální zvyky, hlavně na Štědrý večer. Jídlo podává na stůl hospodyňka, která ho uvařila. Muž nejdřív udělá nad chlebem znak kříže a teprve pak ho rozkrojí. Děti sedí u stolu na vyznačených místech. Při večeři se jenom jí, nesmí se vtipkovat, protože věří, že v čase, kdy večeří, Panna Marie klečí a modlí se za ně.

12. Moldvai gasztronómia

Minden országnak és minden nemzetnek megvannak a maga jellegzetes ételei. Ezek a szokásokon, a lehetőségeken, a helyi ízeken, és végső soron a nép történelmi fejlődésén alapulnak. A román konyha rendkívül változatos, és magába foglalja a szomszédok vagy a kisebbségek ételeit, de úgy gondoljuk, hogy itt, Moldvában találhatók a legkifinomultabb régi, valódi összetevők is. Továbbá, itt tapasztalható meg egy reprezentatív ritmusa a vallási naptáron alapuló táplálkozásnak, ami böjti időszakokra osztva vázolja fel a hét napjait. Moldvai emberek híresek vendégszeretetükről és a ragaszkodásukról egy-egy vacsorameghíváshoz. A hagyományos étkezés egy levessel kezdődik, az úgynevezett ”sorghitura”-val, ezt követi a második fogás, ami rendszerint egy tartalmasabb fogás, de ugyanakkor nagyon egyszerű is lehet, mint például túró puliszkával vagy csak omlett. A napi étkezésben nincs desszert, csak ünnepi vagy rituális vacsorák során szolgálnak fel ”coliva” (búza és édes dió), ”pasca” (húsvéti torta), kalácsot (édes kenyeret), pitéket stb. A moldvaiak értékelik, ha tiszteletben tartod étkezési szabályaikat, a böjti időszakot, és ha az adott időszaknak megfelelő ételt kérsz. A háziasszony az, aki elkészíti és felszolgálja az ételt. A férfi vágja fel a kenyeret, miután keresztet vetett rá. A gyerekek elsőbbséget élveznek az asztalnál. A vacsora nem csak egy étkezési alkalomnak számít, ugyanis azt tartják, hogy amíg az étkezés zajlik, Szűz Mária letérdelve imádkozik, ezért kötelező az asztalnál a legtisztességesebb módon ülni, és a viccek ilyenkor nem megengedettek.

12. Bölgenin (Moldova) yemekleri

Her ülkenin ve her milletin kendine özgü mutfağı vardır ve bu alışkanlıklara, olanaklara, yerel tatlara, fonlara ve tarihindeki son analizlere bağlıdır.
Romanya mutfağı tamamıyle çeşitlidir ve komşulardan veya burada yaşayan azınlıklardan gelen yemekleri içerir. Aynı zamanda burada yemek yönetmelikleri altında günler ve oruç tutma zamanlarını gösteren dini takvime bağlı olan beslenme çeşitlili tecrübesn eder. Misafir perveliğini yemeklerinde de görülür. Geleneksel sofralarında ilk önce sup veya borş ("sorghitura"), ikram edilir, ardından ikinci yemek gelir, peynirli kaçamak veya omlet. Günlük sofralarında tatlı çeşitleri yoktur. Bunlar sadece önemli günlerde veya hırsdtıyan dinine ait mevlüt sofralarında: koliva (budaylı ve cevizli koyu haşüreye benzer bir tatlı), paska (Paskale pastası), kozonak (tatlı ekmek), börek v.s. Yemekleri yapam evin hanımı kendi eliyle ikram eder. Ekmek sofraya getirilince evin erkeyi üzerine haç simgesini çizer ve sonra ekmek dilim dilim kesilir. Çocukların sofrada yerleri bellidir. Sofrada şakalar yapılmaz, kavga veya küfür veya ağır sözler söylenmez çünkü inanışa göre yemek zamanı, öğlen olsun, akşam olsun, Meriyem Ana ibadetinde dua ederek bulunmaktadır.

PARTNER INSTITUTIONS:

Bethlen Gábor Református Gimnázium
Hódmezővásárhely
Szőnyi utca 2.
Code: 6800
HUNGARY (region HU33 - Del-Alfold)

Çan İbrahim Bondur Anadolu Lisesi
Çanakkale-Çan
Cumhuriyet MAH.ETİLİ CAD.NO:17
Code: 17400
TURKEY (TR2 - BATI MARMARA)

Liceul Teoretic Jósika Miklós „Turda“
Jud. Cluj, Oraş Turda,
Str. B. P. Haşdeu, Nr. 4
Code: 401154
ROMANIA

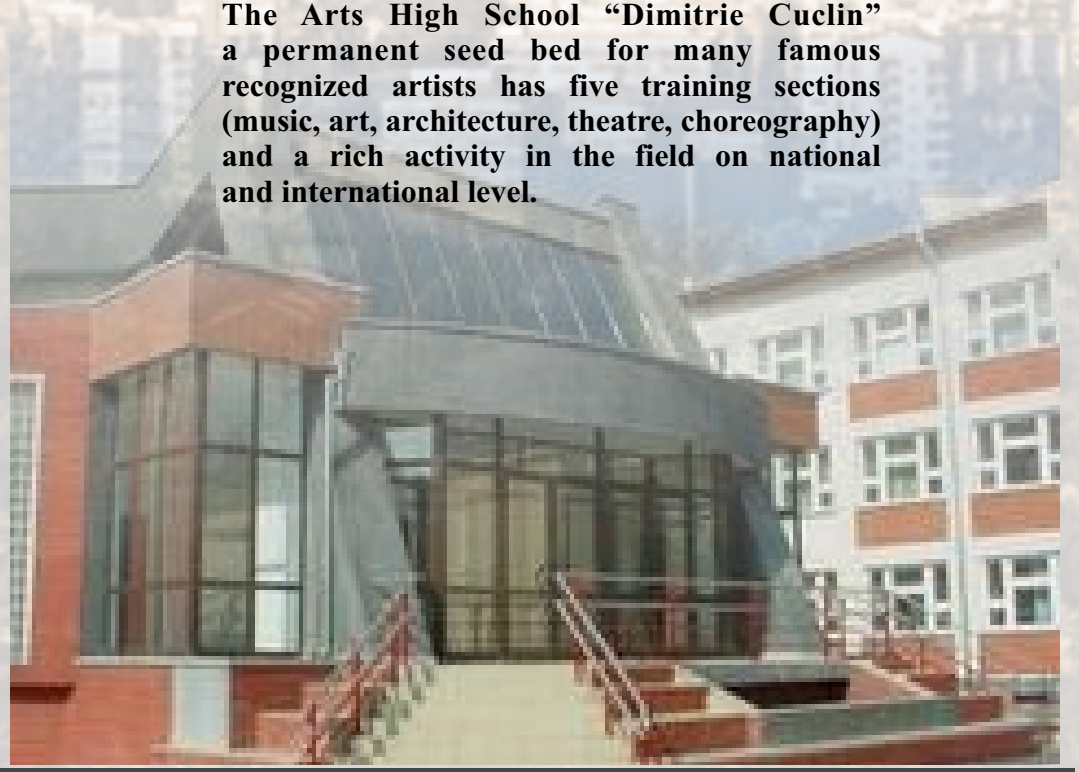
Istituto Tecnico Economico Statale "E. Carafa"
Via Bisceglie
Andria
Code: 76123
ITALY (REGION Puglia)

Liceo Statale A. Galizia
Piazza Maestri del Lavoro d'Italia
Nocera Inferiore
CODE: 84014
ITALY

Gymnázium s polským jazykem vyučovacím
Gimnazjum z Polskim Językiem Nauczania, Český Těšín, příspěvková organizace
Havlíčkova 13
Český Těšín
Code: 737 01
CZECH REPUBLIC

Liceul de Arte „Dimitrie Cuclin“
Str. Domnească, Nr. 97-99,
Galaţi,
Code: 800208
ROMANIA

The Arts High School “Dimitrie Cuclin” a permanent seed bed for many famous recognized artists has five training sections (music, art, architecture, theatre, choreography) and a rich activity in the field on national and international level.



This final product represents the work of the project team members from the partner organizations .

People who worked on this album

Teachers:

Gulerez-Săbăreanu Luminiţa Gabriela

Pelin Ana-Larisa

Cacinschi Ramona

Students:

Felea Andrei, Coţac Elvira, Odagiu Ioana,

Forţu Răzvan, Burghelea Paul, Iftimie Dragoş